

# L'Écho de *Bischoffs!*



Bulletin communal de Bischoffsheim





# Sommaire

## VIE LOCALE **PAGE 21** Un nouveau jardin

|  |      |
|--|------|
| LE MOT DU MAIRE.....                   | P.03 |
| TRAVAUX .....                          | P.04 |
| ENVIRONNEMENT .....                    | P.08 |
| HISTOIRE LOCALE.....                   | P.09 |
| URBANISME .....                        | P.12 |
| BIBLIOTHÈQUE.....                      | P.16 |
| CANTINE MUNICIPALE .....               | P.18 |
| MARCHÉ DE NOËL .....                   | P.19 |
| FLEURISSEMENT .....                    | P.20 |
| HOMMAGE M. LE NORMAND .....            | P.22 |
| JUMELAGE VOYAGE<br>À PLOUBAZLANEC..... | P.23 |
| ALBUM PHOTO .....                      | P.24 |



## VIE SCOLAIRE **PAGE 26** Maternelle et Primaire

|   |      |
|---|------|
| LA RENTRÉE AU PÉRISCOLAIRE DU CASTEL..... | P.27 |
|---|------|



## VIE ASSOCIATIVE **PAGE 30** Sapeurs-Pompiers Musique Concorde

|  |      |
|--|------|
| ASSOCIATION KASTELÂNES .....                       | P.31 |
| AMIS DE L'ORGUE ET<br>JOURNÉES DU PATRIMOINE ..... | P.32 |
| TROUPE D'BESCHEBARIBUEHN .....                     | P.33 |
| BOUCHON BONHEUR 67 .....                           | P.34 |
| DON DU SANG .....                                  | P.35 |



## **PAGE 28** VIE RELIGIEUSE Père Joseph PHAM

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| BICENTENAIRE<br>BISCHENBERG..... | P.29 |
|----------------------------------|------|



## **PAGE 36**

### VIE SPORTIVE AS Bischoffsheim

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| HANDBALL CLUB.....                    | P.38 |
| BASKET CLUB / MAJORETTE CLUB.....     | P.39 |
| CERCLE ST. GÉRARD / TIR SPORTIF ..... | P.40 |



## DOSSIER PETITE ENFANCE **PAGE 41** Les professionnels qui accompagnent vos enfants au quotidien

|  |      |
|--|------|
| LE RELAIS PETITE ENFANCE (RPE).....                            | P.42 |
| LES CIGOGNEAUX /<br>ACCUEIL PÉRISCOLAIRE DU CASTEL.....        | P.43 |
| LE MULTI-ACCUEIL INTERCOMMUNAL<br>"LA BOÎTE À LUTINS".....     | P.44 |
| ASSOCIATION KASTELÂNES /<br>AUDE INFIRMIÈRE PUÉRICULTRICE..... | P.45 |
| BIBLIOTHÈQUE / CHORALE "LES BENGALIS" .....                    | P.46 |
| BASKET CLUB / HANDBALL CLUB.....                               | P.47 |
| SJOELBAK .....   | P.48 |



## **PAGE 48** BLOC NOTES Votre correspondante locale des DNA

|                           |      |
|---------------------------|------|
| SELECTOM .....            | P.50 |
| BLOC NOTES .....          | P.51 |
| CALENDRIER DES FÊTES..... | P.52 |

BISCHOFFSHEIM - Hiver 2021 - N°75

Revue officielle d'information municipale, économique et touristique diffusée gratuitement. Reproduction et vente interdites

• Rédaction - Documentation - Diffusion : **Mairie de 67870 Bischoffsheim**  
03 88 50 41 08 • [www.mairie-bischoffsheim.fr](http://www.mairie-bischoffsheim.fr) • [mairie@bischoffsheim.fr](mailto:mairie@bischoffsheim.fr)  
• Directeur de la publication : **Claude LUTZ**  
• Conception et réalisation : **Denise SCHNOERING**  
• Graphisme : **Groupe Creative Agency®**

• Crédits Photos : première de couverture : photos remises  
pages intérieures : photos remises  
• Impression : **Gyss Imprimeur Obernai - 201553**  
imprimé avec des encres végétales sur papier PEFC  
issu de forêts gérées durablement.







# Mesdames, Messieurs, chers Beschemers,



**L'année 2021 touche à sa fin et comme vous tous, nous préparons activement les festivités de Noël et du Réveillon. L'Avent reste une période magique plus propice à oublier un peu nos petits soucis du quotidien pour profiter en famille et faire plaisir aux personnes que nous aimons.**

Comme l'année qui l'a précédée, 2021 aura été compliquée pour beaucoup d'entre nous. Malgré un bon taux de vaccination, le virus de la Covid-19 reste très actif et n'est toujours pas éradiqué. La météo exécrable de l'année, gel et pluie abondante, aura grandement pénalisé nos agriculteurs, arboriculteurs, viticulteurs et jardiniers, professionnels ou amateurs, et que dire de notre moral... Heureusement, sur le front économique, on ressent les premiers effets d'une reprise dynamique et soutenue. Ce regain d'activité offre de nouvelles opportunités aux demandeurs d'emploi, mais génère aussi quelques soucis d'approvisionnement et de renchérissement des matières premières et de l'énergie. Il faut ainsi s'attendre à des pénuries, des délais rallongés et une augmentation des prix du fait de la rareté.

Nos chantiers communaux en cours ne font pas exception à la règle et nous subissons des retards. Rien d'alarmant jusque-là, mais cela demande une attention accrue et beaucoup de souplesse pour aplanir les difficultés. J'en profite pour remercier chaleureusement mes adjoints et le personnel qui assurent au quotidien. Malgré ces contre-temps, nos chantiers structurants, tels que la réhabilitation de l'école élémentaire, le renouvellement de la conduite d'adduction de l'eau potable de la Franzluhr ou le remplacement de la toiture du Castel, continuent de progresser raisonnablement.

Très bonne nouvelle, la Fibre optique est opérationnelle depuis le 19 octobre à Bischoffsheim. Il ne vous reste plus qu'à choisir votre fournisseur d'accès à internet pour surfer à la vitesse de la lumière sur le réseau du 21<sup>ème</sup> siècle.

La rentrée scolaire aura également été très active pour la municipalité avec l'ouverture de 20 places supplémentaires au périscolaire maternel du Castel et l'accueil d'une nouvelle directrice, Mme Claire PERRIN, à l'école élémentaire des fontaines. Nous lui souhaitons la bienvenue et pleine réussite dans ses nouvelles fonctions de direction.

Par ailleurs, pour donner un souffle nouveau à notre journal communal, nous avons opéré à une refonte de celui-ci pour le rendre encore plus attrayant et plaisant à lire. Nous espérons qu'avec ce nouveau magazine relooké, vous aurez encore davantage de plaisir à feuilleter « L'Echo de Bischo ». C'est ici notre cadeau de Noël.

**“ Nous espérons qu'avec ce nouveau magazine relooké, vous aurez encore davantage de plaisir à feuilleter "L'Echo de Bischo". C'est ici notre cadeau de Noël. ”**

Malheureusement, cette fin d'année est également endeuillée par la disparition le 23 octobre de Monsieur Jean-Pierre Le Normand, maire de la commune jumelle de Ploubazlanec. Nous sommes profondément touchés et perdons un ami et une personne attachante qui aura œuvré inlassablement au rapprochement de nos deux communes. Jean-Pierre Le Normand comme Jean-Paul Schlepp, qui nous ont tous deux quittés cette année, n'ont eu de cesse de nous encourager à poursuivre les liens d'amitié qui unissent nos deux cités et de préparer les festivités du 30<sup>ème</sup> anniversaire de notre jumelage, lesquelles se tiendront en Bretagne la deuxième semaine de Mai 2022.

Je pourrais encore vous parler avec passion de la création du jardin partagé, qui réunit une vingtaine de familles autour d'un projet solidaire et engagé, ou du projet de reconversion de la gravière du Ried pour en faire un site de production d'énergie électrique renouvelable. Nous aurons l'occasion de revenir plus en détail sur ces différents dossiers, qui traduisent l'engagement de la commune en faveur de la protection de l'environnement et sa contribution dans la lutte contre le réchauffement climatique.

Cette tribune de fin d'année est l'occasion de remercier chaleureusement les forces vives de la ville qui contribuent généreusement à ce climat apaisé et bienveillant qui règne à Bischoffsheim. Merci à vous tous, entreprises, commerces, bénévoles de nos nombreuses associations, habitants, qui chacun par vos actions, petits et grands gestes favorisez le bien vivre ensemble à Bischoffsheim.

Pour clore positivement cet édito, je vous invite à retenir quelques dates festives. La Magie de Noël se déroulera le vendredi 10 décembre, la distribution du colis de Noël à nos aînés se fera le week-end du 18 et 19 décembre et la cérémonie des vœux de la municipalité se tiendra le vendredi 7 janvier 2022.

Je vous souhaite d'ores et déjà d'excellentes Fêtes de fin d'année à vous et à vos familles et vous présente mes Meilleurs Vœux pour la Nouvelle Année. Qu'elle soit à la hauteur de vos espérances.

**Claude LUTZ**



## TRAVAUX

# Restructuration et extension de l'école élémentaire



### Les travaux avancent bon train

Le clos et couvert entre les 2 anciens bâtiments et la nouvelle construction sont terminés. Le second œuvre est en pleine action et les 1<sup>ers</sup> coups de peinture ne sauraient tarder.

Depuis la rentrée scolaire de septembre, les élèves peuvent profiter du nouveau bloc sanitaire et de la nouvelle cour basse avec son préau.

Les prochaines échéances sont :

- Le déménagement des 3 salles de classe du bâtiment Est, vers la partie rénovée du bâtiment Sud.
- Le démarrage de la phase 2 du chantier avec la restructuration du bâtiment Est.

### Visite du chantier en images :

Aménagements extérieurs :  
Pose des éléments en grès des Vosges.



Photo de la cour.







Travaux de plâtrerie dans les salles de classe.

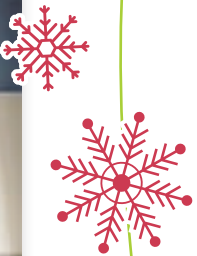
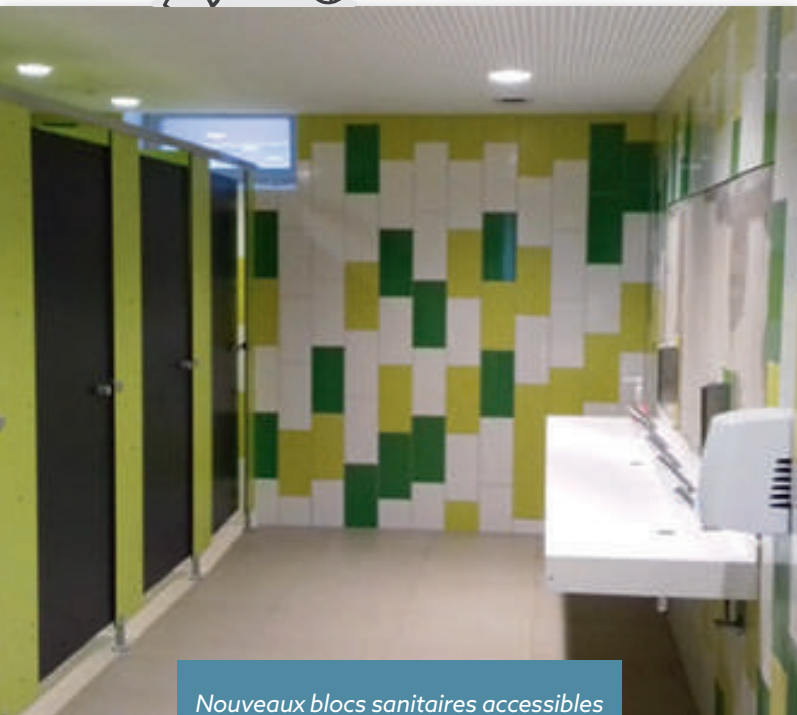


Photo de la cour.



Nouveaux blocs sanitaires accessibles depuis la rentrée de septembre.



Suite au prochain numéro...  
Jean-Georges HELLER - Adjoint

|  |   |
|--|---|
|  | <p>FORMATS<br/>URBAINS<br/>ARCHITECTES<br/>ASSOCIES</p> |
|--|---|





## TRAVAUX

### Renouvellement de la conduite d'eau de la source Franzluhr

Située dans le massif du Rossberg, cette conduite d'environ 1 km, relie la source de la Franzluhr au collecteur intermédiaire du lieu-dit les Mathisbrunnen. Datant de 1906, la conduite a été remplacée une 1<sup>ère</sup> fois dans les années 1950 par une conduite en PVC.

Au vu de sa vétusté et à la suite d'une succession de ruptures, son renouvellement devenait nécessaire.

Après avoir acté la programmation de ces travaux, une consultation a été lancée sous la maîtrise d'œuvre du SDEA, l'entreprise Eurovia a été retenue pour mener à bien le chantier qui a démarré courant octobre pour une durée de 8 semaines.



#### Un impact environnemental limité

Étant donné la configuration du site, la municipalité a voulu limiter l'impact carbone. Ainsi, les travaux de terrassement ont été réalisés à l'aide d'une trancheuse à chaîne avec réutilisation des matériaux extraits sur site pour limiter des allées et venues de camions.

**Le coût des travaux pour cette opération  
revient à : 215 000 € HT**

Jean-Georges HELLER  
Adjoint



 métallerie  
**AMANN**

4, rue de la Fontaine - 67530 BOERSCH  
Tel. 03 88 95 80 56 - Fax 03 88 95 98 88  
info@metal-amann.fr

Serrurerie Industrielle et de Bâtiment - Pose de clôtures grillagées



**Chauffage • Climatisation  
Ventilation • Sanitaire**

39, rue de la Gare • 67560 Rosheim  
tél : 03 88 50 42 07 • fax : 03 88 50 74 05  
email : accueil@andlauer-sas.fr

**andlauer** S.A.S





# Rénovation du sol sportif de l'espace sportif & culturel

## "Un sol adapté aux sportifs"

Après plusieurs mois de concertation avec les représentants des différentes sections sportives, de l'école et de la municipalité, un programme de travaux a été élaboré pour la mise en œuvre d'un sol plus adapté à la pratique sportive. Cette opération a été exécutée cet été durant les mois de juillet et août.

Ce nouveau sol apporte dorénavant un meilleur niveau de confort et de performance pour les joueurs. Il permet une

meilleure absorption des chocs et les risques de brûlures sont réduits pour les sportifs lors d'une chute. Il est adapté pour la pratique scolaire, en club et en Compétition.

Montant de l'opération : 95 500€ TTC subventionnée à 60 %.

**Jean-Georges HELLER - Adjoint**



L'ancien sol





# Le parcours pédagogique du Bischengerg

Les panneaux éducatifs et d'information du parcours pédagogique du Bischengerg sont enfin en place et permettent aux promeneurs d'en apprendre davantage sur la remarquable forêt sommitale de notre belle colline.

La pandémie et ses aléas (difficultés d'approvisionnement) ont retardé de plus d'une année ce projet réalisé dans le cadre de l'appel à projet Trame Verte et Bleue porté par la Communauté des Communes des portes de Rosheim.

Le financement a été entièrement assuré dans le cadre de l'appel à projet (80 %) et par la Communauté des Communes des Portes de Rosheim (20 %).

La conception des panneaux a été assurée par l'ARIE-NA (Association Régionale pour l'Initiation à l'Environnement et à la Nature en Alsace).

**Christian BRAUN - Adjoint**



3 panneaux d'information ont été disposés à différentes entrées du parcours



5 panneaux pédagogiques interactifs sont disposés le long du parcours



## HISTOIRE LOCALE

# Notre 1<sup>er</sup> Bulletin Communal

**Il y a 38 ans paraissait le premier bulletin communal, voulu pour informer la population de la situation financière, économique, sociale, sportive et culturelle de notre village.**

Après les élections municipales de 1983, une équipe de conseillers réunis autour du Maire Claude Offner, décida la création de ce bulletin, destiné à paraître deux fois par an.

Certains anciens diront qu'il existait déjà un bulletin municipal avant, mais il ne parut que tous les 6 ans avant les élections.

Ce premier numéro en noir et blanc comporte 12 pages.

Le mot de Maire est naturellement en début d'édition, position qu'il occupe sans discontinuer tout au long des 74 numéros qui suivirent.

Jean-Paul Schlepp adjoint nous parle de finances et de la forêt, Marlyse Schmitt adjointe évoque le social et le secrétariat nous informe des modalités à suivre pour l'obtention de documents officiels.

Une équipe de 3 personnes s'attela à faire connaître la riche histoire de Bischoffsheim.

Ce furent Francis ARMBRUSTER, Pierre UHLMANN et Fernand HUBSCHER. Francis et Pierre nous ont malheureusement quittés et la relève fut assurée par Germain KLINGER.

**“ À noter que les frais d'impression des bulletins municipaux sont entièrement couverts par des publicités soit d'entreprises locales, soit d'entreprises extérieures travaillant pour la commune. ”**

L'appel lancé aux associations locales de profiter de ce bulletin pour mieux se faire connaître et annoncer leurs manifestations, se concrétisa dès la parution du numéro 2.

Un article de Germain Klinger sur la conduite à tenir en cas de neige et de verglas termine ce premier numéro.

En 1994, le n°19 parut en couleurs ce qui égaya encore plus cette revue. De 12 pages au départ, les bulletins actuels dépassent allègrement les 40 pages.

À ce bulletin n°75 rajeuni, souhaitons bonne continuation.

Fernand HUBSCHER





## HISTOIRE LOCALE

# Le paysage agricole d'antan à Bischoffsheim - 3<sup>ème</sup> période

### L'élevage

De nos temps l'élevage et le pâturage ont disparu dans notre village ; mais lors des siècles passés, l'élevage tenait une place importante.

#### Trois grandes pâtures étaient utilisées pour nourrir les animaux :

- Le Ried était le pâturage des chevaux, les prés étant rarement fauchés.
- Les prairies du troisième tiers cultivable étaient réservées aux bovins et aux ovins.
- La partie sommitale du Bischenberg servait également à la pâture du bétail et des moutons. Les prés étaient prisés par des agriculteurs propriétaires de certaines parcelles qu'ils transformèrent en terre cultivable. Il fallait l'intervention de l'intendant Feydan de Bron en 1732 pour interdire cette pratique en les pénalisant par une amende de 10 Thaler.

Au 15<sup>ème</sup> siècle on pouvait également rajouter la forêt où les cochons mangeaient les glands de chêne. La forêt étant à l'époque indivise entre Bischoffsheim et Boersch de nombreux conflits et procès altérèrent cette pâture. Bischoffsheim étant loin de la forêt, les habitants de Boersch profitèrent pour ramasser les glands avant leur arrivée.

Nous trouvons dans les procès-verbaux des séances du conseil municipal du 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècle, la nomination des bergers.

La commune possédait une maison de bergers dans laquelle 3 bergers logeaient gratuitement. Cette maison

se trouvait à côté du jardin de l'Oberschloss dans la rue qui s'appelait rue des Bergers. Après la disparition de cette maison, la rue prit le nom de rue des Moutons. Peut-être pour rappeler cette ancienne dénomination, on appela au 20<sup>e</sup> siècle, un embranchement au bas de la rue des Moutons, impasse des Bergers.

Au 18<sup>e</sup> siècle, il existait également une maison de bergers au Fronhof (cour Féodale).

En 1796, nous lisons dans le livre de délibérations du conseil municipal, le texte suivant :

- Antoni Heller Père est accepté à garder le troupeau de vaches pendant 1 an et pour chaque tête de bétail, il touchera 8 mesures de céréales. Pour les veaux de moins d'un an, ce sera la moitié.

“ La partie sommitale du Bischenberg servait également à la pâture du bétail et des moutons. ”

- Antoni Heller Fils est accepté à garder les moutons pour une année moyennant 6 mesures de céréales pour chaque tête.
- Michel Wehrel est nommé berger des cochons. Pour chaque cochon né avant la St Jean 1797, il touchera annuellement 8 mesures de céréales et le



L'Orchis morio est une orchidée encore relativement présente dans la Bruch de l'Andlau.  
Photo: Christian Braun.

quart d'une miche de pain. Pour ceux nés après la St Jean 1797, il percevra la moitié.

- Lorentz Friederich devient berger des chevaux. Dès l'apparition d'un temps favorable, il doit emmener les chevaux en cantonnement dans le Ried. Il doit surveiller les bêtes jour et nuit pendant la bonne saison, qu'il pleuve ou pas. Il recevra 6 francs pour l'achat d'une paire de bottes. Sa rémunération annuelle sera de 8 mesures de céréales et 30 centimes par cheval.

**Fernand HUBSCHER**

Extraits de « Streiflichter in die Gemeinde von Bischoffsheim »  
de Joseph SCHAHL - 1924



## Vente spoliée d'une partie des Schumatten pendant la guerre de trente ans

**Les Schumatten de Bischoffsheim se trouvent à l'Est de notre village entre l'autoroute A35 et le CD 215 entre Krautergersheim et Innenheim.**

Pendant la guerre de Trente Ans (1618-1648) les Suédois du roi Gustave-Adolf envahirent l'Alsace qui fut mise à feu et à sang.

Le seigneur Juncker Rudolff von Berckheim habitait l'Oberschloss et, pour être tranquille, hébergea une partie des Suédois dans son château qui continuait à piller et détruire le village. La majorité des villageois se cachèrent en forêt ou derrière les remparts d'Obernai.

En 1637 il ne restait plus que 15 habitants à Bischoffsheim. Les Suédois exigèrent de Juncker von Berckheim une partie des Schumatten pour faire paître leurs chevaux. Celui-ci proposa au Heimbürger Michael Reeb (gestionnaire du village) 100 Reichsthaler, somme dérisoire. Ce dernier acculé par la misère du village dut accepter ce montant pour parer au plus urgent. Juncker fit de suite border le terrain et planta sur une partie une petite forêt pour avoir de l'ombre pour les chevaux.

Après la mort de leur roi au combat, les Suédois retournèrent dans leur pays et les habitants revinrent. Ils demandèrent à Berckheim de leur redonner ce terrain vendu sous pression. Ce dernier refusa et Bischoffsheim engagea un procès qui dura de 1638 à 1661. La dernière instance se déroula au tribunal impérial de Speyer le 3 août 1661.

Berckheim déclara le tribunal incompétent et proposa le tribunal de la Noblesse Impériale, demande qui fut rejetée.



Blason de Junker Rudolf von Bergheim se trouvant dans le mur d'enceinte, 1653.

Le tribunal de Speyer déclara la vente nulle et non avenue pour les motifs suivants :

- La demande a été faite pour satisfaire les Suédois, ennemis qui avaient détruit le village
- La vente a été effectuée sans le consentement de l'évêque de Strasbourg, propriétaire du village

Dès que la nouvelle fut connue la Schultheiss engagea 50 hommes, parmi eux 30 armés de mousquets et d'arquebuses, les autres de pelles, pioches et haches pour enlever les bornes et raser la forêt.

Victorieux, ils revinrent au village acclamés par toute la population.

**Fernand HUBSCHER**

Sources : Le ried de Joseph Schahl | Archives de Bischoffsheim | Chronique de Laurent Pflieger



**Retrouvez-nous sur les marchés de :**

- STRASBOURG Esplanade et Neudorf : Mardi et samedi de 7h00 à 13h00
- BISCHOFFSHEIM - Mercredi de 7h30 à 12h00
- OBERNAI - Jeudi de 7h00 à 12h00
- STILL - Jeudi de 16h30 à 19h00
- ROSHEIM - Vendredi de 7h00 à 12h00

**Commandez**

**vos plateaux de fromage et raclettes :**

au 07 50 04 32 18 • contact@fromage.alsace  
www.fromage.alsace f Fromagerie Behrens

33 rue des Mésanges  
Bischoffsheim

## MARAÎCHAGE BIOLOGIQUE DIVERSIFIÉ



**LES JARDINS  
DU  
BISCHENBERG**

**Vincent Desprez**  
12 route d'Obernai - 67870 Bischoffsheim  
**06 14 60 26 42** - jardinsdubischenberg@gmail.com

FRUITS, LÉGUMES ET PRODUITS BIO LOCAUX  
ET DE SAISON - VENTE DE PANIER ET AU DÉTAIL



## URBANISME

# Déclarations préalables

|                                  |  |                                  |   |
|----------------------------------|--|----------------------------------|---|
| <b>DP 21 R0025</b><br>27/04/2021 | <b>BEUCAMPS Thierry</b><br>pergola bioclimatique + modification<br>fenêtre - 8, rue sans Soucis                | <b>DP 21 R0008</b><br>28/05/2021 | <b>TOSCANO Giuliano</b><br>construction d'une pergola et<br>d'une clôture - 24, rue des Fleurs        |
| <b>DP 21 R0029</b><br>27/04/2021 | <b>SCI du BRUDERBERG</b><br>réfection de bardage d'un cabanon<br>20, rte de Rosheim                            | <b>DP 21 R0052</b><br>28/05/2021 | <b>SANCHEZ DEL VALLE</b><br>remplacement porte d'entrée<br>19, rue des Moutons                        |
| <b>DP 21 R0031</b><br>27/04/2021 | <b>SCI du BRUDERBERG</b><br>remplacement de bardage sur hall<br>création de 3 ouvertures<br>20, rte de Rosheim | <b>DP 21 R0053</b><br>28/05/2021 | <b>SANCHEZ DEL VALLE</b><br>modification de fenêtres<br>19, rue des Moutons                           |
| <b>DP 21 R0032</b><br>27/04/2021 | <b>SEDIRA Alain</b><br>muret de clôture<br>44, rue du Mont des Frères  | <b>DP 21 R0054</b><br>28/05/2021 | <b>SANCHEZ DEL VALLE</b><br>remplacement porte de garage<br>19, rue des Moutons                       |
| <b>DP 21 R0033</b><br>27/04/2021 | <b>ECKERT Catherine</b><br>piscine - élargissement d'accès<br>12, rue des Merles                               | <b>DP 21 R0045</b><br>31/05/2021 | <b>GENOT Cyrille</b><br>remplacement de briques de verres<br>par des fenêtres- 9a, rue du Cours Libre |
| <b>DP 21 R0037</b><br>28/04/2021 | <b>GHANNOUCHI Karim</b><br>réfection de clôture<br>2, rue des Moutons  | <b>DP 21 R0047</b><br>31/05/2021 | <b>KOENIG Patrick</b><br>abri de jardin - 28a, rue Mgr Kirmann  |
| <b>DP 21 R0040</b><br>28/04/2021 | <b>BLAISE Benoît</b><br>clôture et portillon - 5a, rue des Tilleuls  | <b>DP 21 R0056</b><br>31/05/2021 | <b>PFAFF Jean-Paul</b><br>remplacement de tuiles - 10, rue du Kilbs                                   |
| <b>DP 21 R0039</b><br>30/04/2021 | <b>HALAT Vladimir</b><br>construction d'un abri ouvert<br>6, rue Albert Schweitzer                             | <b>DP 21 R0058</b><br>31/05/2021 | <b>MEYER Gilles</b><br>modification de façades et clôture<br>15, rue Raiffeisen                       |
| <b>DP 21 R0036</b><br>06/05/2021 | <b>ARNOLD Serge</b><br>ravalement de façades-réfection toiture<br>1, rue du Couvent                            | <b>DP 21 R0057</b><br>04/06/2021 | <b>LUTZ Mauricette</b><br>pose d'un volet roulant<br>6, rue du Château                                |
| <b>DP 21 R0034</b><br>10/05/2021 | <b>UHLMANN Elisabeth</b><br>remplacement de portail<br>13, rue du Cours Libre                                  | <b>DP 21 R0059</b><br>11/06/2021 | <b>HABERER Richard</b><br>modification de façades<br>9, rue des Violettes                             |
| <b>DP 21 R0035</b><br>10/05/2021 | <b>PFISTER Antoine</b><br>rempl. volets battants + portail<br>+ ravalement de façades<br>8, rue Mgr Kirmann    | <b>DP 21 R0060</b><br>16/06/2021 | <b>GUILLAUME Pierre</b><br>clôture - 1, rue des Cerisiers   |
| <b>DP 21 R0038</b><br>18/05/2021 | <b>SCHLACHTER Marie-France</b><br>ravalement de façades<br>24, rue des Moutons                                 | <b>DP 21 R0062</b><br>16/06/2021 | <b>BERNHARD Nicolas</b><br>remplacement de fenêtres<br>5, rue des Ecoles                              |
| <b>DP 21 R0042</b><br>18/05/2021 | <b>HENCK Pascal</b><br>ravalement de façades<br>6, rue du Cimetière  | <b>DP 21 R0041</b><br>18/06/2021 | <b>SAINT JUST Mickael</b><br>clôture et portail - 5b, rue des Tilleuls                                |
| <b>DP 21 R0046</b><br>26/05/2021 | <b>ATITSO Koffi</b><br>piscine - 34, rue des Moutons   | <b>DP 21 R0055</b><br>18/06/2021 | <b>ECEL Osman</b><br>remplacement de clôture<br>7, route d'Obernai                                    |
| <b>DP 21 R0048</b><br>26/05/2021 | <b>HEINRICH MERCIER Christine</b><br>ravalement de façades<br>46, rue des Vergers                              | <b>DP 21 R0063</b><br>18/06/2021 | <b>Commune de Bischoffsheim</b><br>réfection toiture + ravalement<br>5, rue du Castel                 |
|                                  |  | <b>DP 21 R0050</b><br>25/06/2021 | <b>EKEMEN Gokhan</b><br>remplacement de portail<br>24, rte d'Obernai                                  |





|                                  |  |                                  |  |
|----------------------------------|--|----------------------------------|--|
| <b>DP 21 R0051</b><br>25/06/2021 | <b>ECKERT Catherine</b><br>pergola - 12, rue des Merles                        | <b>DP 21 R0068</b><br>28/06/2021 | <b>ENESCU Iulian</b><br>création rampe accès PMR<br>+ ouverture de portes<br>12, chemin du Kilbs                         |
| <b>DP 21 R0049</b><br>26/05/2021 | <b>GENOT Cyrille</b><br>construction d'un garage<br>9a, rue du Cours Libre     | <b>DP 21 R0080</b><br>15/09/2021 | <b>LEHMANN Thierry</b><br>ravalement de façades<br>15, rue Monseigneur Frey  |
| <b>DP 21 R0043</b><br>06/07/2021 | <b>SAINT JUST Michael</b><br>modification couverture<br>5b, rue des Tilleuls   | <b>DP 21 R0081</b><br>15/09/2021 | <b>DIETRICH Jérémy</b><br>remplacement de portail<br>12, rue du Mont des Frères  |
| <b>DP 21 R0044</b><br>06/07/2021 | <b>BLAISE Benoit</b><br>modification fenêtres et rives<br>5a, rue des Tilleuls | <b>DP 21 R0082</b><br>15/09/2021 | <b>OHNIMUS Lionel</b><br>mur de soutènement<br>40, rue du Kilbs  |
| <b>DP 21 R0061</b><br>06/07/2021 | <b>GUILLAUME Pierre</b><br>clôture - 1, rue des Cerisiers                      | <b>DP 21 R0083</b><br>15/09/2021 | <b>LUTZ Céline</b><br>modifications de façades<br>+ extension de balcon<br>5, place de l'Aubépine                        |
| <b>DP 21 R0070</b><br>06/07/2021 | <b>GOERST Bernard</b><br>ravalement de façades<br>1, rue de la Fontaine        | <b>DP 21 R0067</b><br>17/09/2021 | <b>STANISIERE Gautier</b><br>remplacement de 4 velux<br>28, rue Mgr Kirmann  |
| <b>DP 21 R0071</b><br>06/07/2021 | <b>BISCH André</b><br>remplacement de tuiles<br>2, rue des Rosheim             | <b>DP 21 R0079</b><br>17/09/2021 | <b>SCI Garage HIMBER</b><br>clôture sur le terrain<br>1, rte de Griesheim  |
| <b>DP 21 R0069</b><br>07/07/2021 | <b>CORABOEUF Yoann</b><br>modification de portail<br>36, rue Mgr Kirmann       | <b>DP 21 R0086</b><br>17/09/2021 | <b>GEISSEL Lysiane</b><br>pose de 2 velux<br>15, rue du Mt des Frères  |
| <b>DP 21 R0072</b><br>07/07/2021 | <b>WIMMER Eric</b><br>pergola à lames orientables<br>10, rue des Vergers       | <b>DP 21 R0090</b><br>20/09/2021 | <b>CASABIANCA Stéphane</b><br>ravalement de façades<br>19, rue Pierre de Coubertin                                       |
| <b>DP 21 R0073</b><br>07/07/2021 | <b>DAUDE Elise</b><br>ravalement de façades - 55, rue Principale               | <b>DP 21 R0092</b><br>22/09/2021 | <b>LEHMANN Michel</b><br>remplacement de menuiseries + portes<br>de garages + ravalement de façades<br>1, rue de la Gare |
| <b>DP 21 R0065</b><br>09/07/2021 | <b>ROZLAZLY Olivier</b><br>clôture - 1, rue des Prunelles                      | <b>DP 21 R0093</b><br>22/09/2021 | <b>KOCHER François</b><br>pergola à toile rétractable<br>26, rue Pierre de Coubertin                                     |
| <b>DP 21 R0066</b><br>16/07/2021 | <b>FUCHS Christine</b><br>pose d'un velux - 9, rte de Molsheim                 | <b>DP 21 R0087</b><br>27/09/2021 | <b>HOFFMANN Michael</b><br>remplacement de tuiles<br>6, rue Episcopale   |
| <b>DP 21 R0075</b><br>11/08/2021 | <b>RIPP Simone</b><br>réparation pignon + pose d'un velux<br>17, rue du Kilbs  | <b>DP 21 R0088</b><br>27/09/2021 | <b>GACHOD Nicolas</b><br>réfection d'étanchéité<br>9, rue du Mt des Frères   |
| <b>DP 21 R0074</b><br>13/08/2021 | <b>GRAFF Anne</b><br>remplacement de portail<br>14, rue des Lilas              | <b>DP 21 R0094</b><br>11/10/2021 | <b>MATRAT Martin</b><br>piscine - 23, rue du Couvent   |
| <b>DP 21 R0076</b><br>02/09/2021 | <b>NERGIBAT</b><br>pose de panneaux photovoltaïques<br>22, rue des Fleurs      | <b>DP 21 R0095</b><br>15/10/2021 | <b>CARRE EST</b><br>division en 2 lots à bâtir<br>5, rte de Krautergersheim  |
| <b>DP 21 R0078</b><br>06/09/2021 | <b>ECHT Mariette</b><br>ravalement de façades<br>6, rue de l'Hôpital           |                                  |  |
| <b>DP 21 R0084</b><br>13/09/2021 | <b>HIMBER Nadine</b><br>adjonction d'un auvent<br>5, rue des Perdrix           |                                  |  |
| <b>DP 21 R0085</b><br>13/09/2021 | <b>FUCHS Christine</b><br>remplacement de portail<br>9, rte de Molsheim        |                                  |  |



## URBANISME

# Permis de construire

|                                      |  |                                  |   |
|--------------------------------------|--|----------------------------------|---|
| <b>PC 20 R0011</b><br>07/05/2021     | <b>AVSAROGLU</b><br>transformation de grange + création<br>de 4 logements - 24a, rte d'Obernai                   | <b>PC 21 R0014</b><br>27/08/2021 | <b>VAUBAN PARTENAIRES</b><br>construction de 2 immeubles collectifs<br>de 20 logements - rue Andersen                             |
| <b>PC 21 R0005</b><br>28/05/2021     | <b>KAROUNE Fabrice</b><br>maison individuelle - 1b, rue des Jardins  | <b>PC 21 R0013</b><br>17/09/2021 | <b>EARL Au pré de l'Oie</b><br>construction d'un bâtiment d'élevage<br>19, rue du Ried  |
| <b>PC 20 R0016 T1</b><br>04/06/2021  | <b>SCCV Les Jardins de Charles</b><br>construction d'un collectif<br>9 logements - 3b, rue des Romains           | <b>PC 21 R0017</b><br>20/09/2021 | <b>RITTER Roger</b><br>maison individuelle - rue Raiffeisen   |
| <b>PC 21 R0007</b><br>07/06/2021     | <b>MOUQUET Geoffrey</b><br>maison individuelle - 9, rue des Iris   | <b>PC 21 R0015</b><br>04/10/2021 | <b>SAS 2 M</b><br>2 maisons individuelles<br>24, rue des Vergers  |
| <b>PC 21 R0008</b><br>14/06/2021     | <b>SNC NEXXT</b><br>construction d'1 collectif - 8 logements<br>et une maison bi famille<br>7, route de Molsheim | <b>PC 21 R0016</b><br>06/10/2021 | <b>ECEL Arif</b><br>maison individuelle - 16, rue Mgr Frey  |
| <b>PC 19 R0020 T01</b><br>06/07/2021 | <b>Maisons CANDICE</b><br>4 maisons individuelles<br>3, rue des Violettes  | <b>PC 21 R0022</b><br>06/10/2021 | <b>WAAG Stéphane</b><br>maison individuelle - 13, chemin du Kilbs   |
| <b>PC 21 R0010</b><br>16/07/2021     | <b>GREMEL Charles</b><br>fermeture d'une pergola existante<br>25, rue des Vergers                                | <b>PC 21 R0019</b><br>25/10/2021 | <b>HIMBER Hervé</b><br>extention de l'habitation<br>3, rue des Perdris  |
| <b>PC 21 R0012</b><br>13/08/2021     | <b>BEYHURST Yves</b><br>construction et extension d'un garage<br>2, place du Rossberg                            | <b>PC 21 R0020</b><br>25/10/2021 | <b>BLIND Stéphanie<br/>GOETTELMANN David</b><br>réfection maison - création de lucarnes<br>et terrasse - 19, rue du Mt des Frères |

**UNE BONNE BANQUE  
FINANCE VOTRE MAISON,  
UNE TRÈS BONNE LA PROTÈGE AUSSI.**



**Crédit Mutuel**  
Bischenberg

Homiris est un service opéré par EPS - SAS au capital de 1 000 000 euros - Siège social : 30 rue du Doubs 67100 Strasbourg Correspondance abonnés : 36 rue de Messines - CS 70002 - 59891 LILLE CEDEX 9. RCS Strasbourg n° 338 780 513 Code APE 80.20Z - N° TVA Intracommunautaire FR 92 338 780 513 - NIF Collectivité Saint-Martin 179886. L'autorisation administrative délivrée par le Conseil National des Activités Privées de Sécurité en date du 16/04/2018 sous le numéro AUT-067-2117-04-16-20180359358 ne confère aucune prérogative de puissance publique à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient. Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, société coopérative à forme de société anonyme au capital de 5 458 531 008 euros, 4 rue Frédéric-Guillaume Raiffeisen, 67913 Strasbourg Cedex 9, RCS Strasbourg B 588 505 354 - N° ORIAS : 07 003 758. Banques régies par les articles L.511-1 et suivants du code monétaire et financier. \*EPS, N°1 de la télésurveillance en France (source : Atlas 2018 En Toute Sécurité).



**Eurovia Alsace-Lorraine - Agence de Molsheim**  
13 route industrielle de la Hardt - CS  
67129 Molsheim cedex  
T/ 03 88 47 99 19 - [molsheim@eurovia.com](mailto:molsheim@eurovia.com)  
[www.eurovia.fr](http://www.eurovia.fr)







## Dématérialisation SVE ADS

Depuis 2016, de nombreuses démarches administratives sont proposées en ligne, permettant aux usagers d'accéder au service public de manière rapide et simplifiée, avec les mêmes garanties de réception et de prise en compte de leur dossier. C'est le principe de saisine par voie électronique (SVE).

Au 1<sup>er</sup> janvier 2022, la SVE s'appliquera aux demandes d'autorisations d'urbanisme (Permis de construire, d'aménager et de démolir, déclaration préalable et certificat d'urbanisme) avec la capacité pour toutes les communes de recevoir les demandes sous forme dématérialisée.

Dans le Bas-Rhin, ce sont 462 communes, dont BISCHOFFSHEIM qui sont accompagnées par l'ATIP (l'Agence Territoriale d'Ingénierie Publique) pour mettre en place la dématérialisation des demandes d'autorisations d'urbanisme et proposer un téléservice performant au profit des particuliers comme des professionnels.

Grâce à la dématérialisation, vous pourrez saisir et déposer toutes les pièces d'un dossier directement en ligne, à tout moment et où que vous soyez, dans le cadre d'une démarche simplifiée. Plus besoin d'imprimer vos demandes en de

multiples exemplaires, d'envoyer des plis en recommandé avec accusé de réception ou de vous déplacer aux horaires d'ouverture de votre mairie : en déposant en ligne, vous réaliserez des économies de papier, de frais d'envoi et de temps. Vous pourrez également suivre en ligne l'avancement du traitement de votre demande, accéder aux courriers de la mairie, etc. Une fois déposée, votre demande sera instruite de façon dématérialisée pour assurer plus de fluidité et de réactivité dans son traitement.

“ Grâce à la dématérialisation, vous pourrez saisir et déposer toutes les pièces d'un dossier directement en ligne. ”

Les services de votre commune restent vos interlocuteurs de proximité pour vous guider avant le dépôt de votre dossier, mais aussi pendant et après l'instruction de votre demande. Le dépôt classique sous format papier reste par ailleurs toujours possible.

Des informations complémentaires, en particulier l'accès au portail du téléservice, seront disponibles d'ici la fin d'année et en janvier 2022 en mairie et sur le site internet de la commune.

Pour aller plus loin :

<https://www.cohesion-territoires.gouv.fr/dematérialisation-des-autorisations-durbanisme>



**RENAULT**  
GARAGE HIMBER



1 route de Griesheim • 67870 Bischoffsheim  
Tél. 03 88 50 78 65 • garage.himber67870@orange.fr

[www.garage-himber.com](http://www.garage-himber.com)

**ECEL SARL**



**PLATRE • ISOLATION  
PLAFONDS • STAFF**

Osman ECEL - Gérant

7, Route d'Obernai - 67870 BISCHOFFSHEIM  
Tél./Fax 03 88 50 42 39 • Port. 06 85 41 50 51

Francis  
**GOSSÉ**

**Menuiserie  
Ébénisterie**

8 rue des Merles  
Bischoffsheim

Tél. 03 88 50 43 49  
gosse.francis@wanadoo.fr

Placard - Meuble - Cuisine  
Porte - Dressing - Parquet - Portail





## BIBLIOTHÈQUE

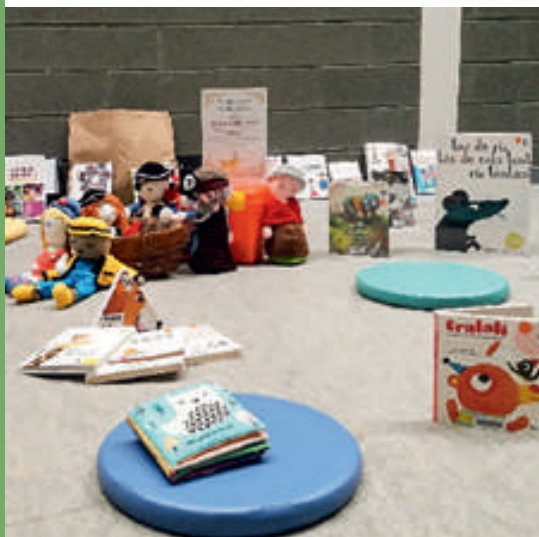
# La bibliothèque & ses partenaires

Tout au long de l'année, la bibliothèque est amenée à engager des partenariats avec les différents membres du territoire : les écoles et les périscolaires de Bischoffsheim, le Relais Petite Enfance ou encore le service Animation Jeunes des Portes de Rosheim etc... et de manière plus informelle avec les habitants de la commune via différentes actions culturelles.

### Des histoires dès le berceau

Chaque mois, la bibliothèque propose un « Raconte-moi », une lecture aux allures de spectacle pour les enfants de la naissance à 4 ans. Ces événements ont été créés en partenariat avec le Relais Petite Enfance des Portes de Rosheim dès 2018.

Cette année, la bibliothécaire est in-



tervenue lors de la « Journée Famille » organisée par le Relais, pour proposer des livres et sensibiliser les adultes à la lecture dès le plus jeune âge. Bébé prendra du plaisir à vous écouter, quoi que vous lui racontiez !

Lire aux petits, c'est 5 gestes simples :

- Se coller
- Explorer
- Nommer
- Pointer
- Jouer

Plus de détails sur :

[www.naitreetgrandir.com/fr/dossier/lire-aux-tout-petits/5-gestes-simples.aspx](http://www.naitreetgrandir.com/fr/dossier/lire-aux-tout-petits/5-gestes-simples.aspx)

### Des accueils de classes réguliers

Chaque classe de la maternelle à l'élémentaire vient 6 fois dans l'année à la bibliothèque de Bischoffsheim. C'est alors l'occasion pour les élèves de voir des histoires-spectacles, de participer à un atelier sur une thématique spécifique et d'emprunter des livres pour la classe.

Courant juin, les élèves de l'école des Fontaines ont pu s'initier à l'écoute et à la reconnaissance des oiseaux que l'on trouve dans nos jardins, grâce au livre « Écoute les oiseaux » et à l'application gratuite Birdie Memory. Un moment ludique et agréable, qui peut se renouveler à volonté puisque le livre s'emprunte à la bibliothèque. En octobre, les classes de maternelle ont quant à elles pu voir le spectacle « A l'abordage ! » créé par les bibliothécaires, puis passer un moment dans les rayons pour emprunter chacun un livre qui sera lu en classe.



### Actions culturelles avec les habitants

Dans le cadre de la restauration des Archives de la commune, la bibliothèque qui était à la mise en œuvre du projet, a travaillé main dans la main avec Fernand Hubscher, l'historien local, pour mener à bien la restauration et monter ensuite une exposition à partir de ces documents (un article est consacré à ce sujet dans le journal).



Idem, dans le cadre de la préparation de la Nuit de la Lecture 2022 qui aura lieu au mois de janvier, la Bibliothèque a fait appel au savoir faire et au talent des habitantes pour tricoter et crocheter le décor de cet événement. Ainsi, des attrape-rêves et un totem de laine vont séjourner à la bibliothèque pendant quelques semaines.

Cet atelier avait aussi pour objectif de permettre à des personnes confirmées de transmettre leurs pratiques à d'autres habitants de la commune. Atelier intergénérationnel, rencontre et partage de connaissances, voilà un beau projet qui s'est concrétisé !

Cécile Plotard



# Les Archives restaurées de Bischoffsheim : l'histoire à travers des pièces uniques



La bibliothèque vous invite à venir nombreux découvrir les documents des Archives de la Commune de Bischoffsheim qui ont été restaurées entre 2018 et 2021. **Ces pièces uniques sont exposées du vendredi 19 novembre au mercredi 15 décembre**, vous y trouverez le Gerichtsbuch, des registres ou encore le ban d'arpentage de Bischoffsheim.

Vous retrouverez les noms de Bischoffsheimois bien connus et vous pourrez également observer les différentes étapes de la restauration du Gerichtsbuch.

Votre voyage dans le temps vous permettra de comprendre la raison d'être des plans cadastraux en découvrant le fonctionnement du système fiscal féodal et de l'ancien régime.

Vous allez arpenter les siècles grâce aux différents plans et peut-être même localiser où se trouve votre lieu de résidence actuel.

Vous replongerez aussi dans le célèbre procès qui opposa la commune de Boersch et celle de Bischoffsheim dans le partage de la forêt indivise.



Cécile Plotard

## EXPOSITION du 19 novembre au 15 décembre

Entrée gratuite aux horaires d'ouverture de la bibliothèque - **pass sanitaire**

[bibliotheque@bischoffsheim.fr](mailto:bibliotheque@bischoffsheim.fr)

03 88 50 75 02

|                  |                 |           |
|------------------|-----------------|-----------|
| <b>LUNDI</b>     | Fermé           | 16h-18h30 |
| <b>MERCREDI</b>  | 10h-12h30       | 14h-18h30 |
| <b> VENDREDI</b> | Travail interne | 16h-19h   |
| <b>SAMEDI</b>    | 10h-12h30       | Fermé     |

**D.P.**  
Dietrich Peinture  
Maître peintre

Ravalement de façades • Isolation extérieure  
Peinture et décoration • Effets de matière  
Enduits à la chaux • Stuc • Tapisseries  
Papiers peints • Tissus Muraux  
Revêtements de sols • Plafond tendu

17 rue des Cerisiers - 67870 Bischoffsheim  
Tél. 03 88 50 22 20 Fax: 03 88 50 76 12  
Portable : 06 61 26 04 35

**CHEMINÉES ET POÊLES**  
cheminées VAUDIN

Un savoir faire familial depuis 1975

Avis clients contrôlés sur [www.cheminees-vaudin.fr](http://www.cheminees-vaudin.fr)  
03 88 50 24 82  
info@cheminees-vaudin.fr  
5 rue du Stade - 67870 Bischoffsheim

EXPO 200 m<sup>2</sup>

Membre du réseau **plus que PRO** ★★★★★

★ 9.6/10

**Gas & Barr**

VOTRE FOURNISSEUR D'ÉNERGIE DE PROXIMITÉ

03 88 50 56 70  
[gas-ibarr.fr](http://gas-ibarr.fr)

[www.cse-est.com](http://www.cse-est.com)

**CSE**  
COSEEC  
SPORTS & ANIMATION

Analyses, Conseils, Création, Entretien,  
Régénération sols, sportifs gazonnés,  
synthétiques et stabilisés,  
Vente, pose et test d'équipements sportifs  
intérieurs et extérieurs,  
Drainage, placage et Arrosage

6 av. Jean Prêcheur - 67120 DUPPIGHEIM  
Tél. 03 88 50 56 60 - Fax 03 88 50 84 92





## VIE LOCALE

# La Cantine Municipale

"Pour la 3<sup>ème</sup> année consécutive, la municipalité de Bischoffsheim, soucieuse de pallier le manque de places constaté au périscolaire, a décidé de maintenir la cantine municipale.

Les enfants déjeunent au restaurant la Bergerie et ont l'occasion de participer à des ateliers créatifs et ludiques que nous continuons d'animer dans une ambiance conviviale et un cadre chaleureux."

Marie Laure et Céline



**Eber**  
Vins d'Alsace  
Appellation contrôlée

22 Rue du Mont des Frères  
67870 BISCHOFFSHEIM

Tél. : 03 88 50 26 88  
Portable : 06 78 36 38 45  
vins.eber@laposte.net  
www.vins-alsace-eber.fr

**BOULANGERIE  
LEHN**

Ouvert 7/7  
Du lundi au vendredi 5 h 30 - 19 h  
Samedi 5 h 30 - 12 h 30  
Dimanche 6 h 30 - 12 h 30



Vivez la

# de Magie Noël

## À BISCHOFFSHEIM

Dans le parc de la Bibliothèque le vendredi  
10 décembre à partir de 16h30

- Le pass sanitaire vous sera demandé -

### Vente de sapins par les pompiers

Promenades à dos d'ânes  
Spectacle des majorettes de Bischoffsheim  
Jeux pour les enfants | Ateliers créatifs  
Stand d'artisanat | Idées cadeaux

Chapiteau avec une restauration variée  
proposée par les associations locales

Venez passer  
un bon moment  
& régalez-vous !

Concert des Bengalis à l'église Ste Aurélie le 19 décembre à 17h



## FLEURISSEMENT

# Village Fleuri Palmarès 2021



### Catégorie : MAISONS AVEC JARDIN VISIBLE DE LA RUE

#### 1<sup>er</sup> prix

MULLER Claudine 26, route d'Obernai

#### 2<sup>e</sup> prix

CLAR Christian 5, rue des Mésanges

#### 3<sup>e</sup> prix ex aequo

RUCH Arsène 2, rue des Pâquerettes  
HELLER Raymonde 5, rue du couvent

#### Félicitations du jury

DESMARET Claude 14, rue du Couvent  
ERHHART Christophe 43, rue des Vergers  
GRASS Alfred 14, rue des Fleurs  
RIPP Gérard 15, rue du Kilbs  
WEBER Joseph 79, rue Principale  
FILSER Brigitte 21, rue Albert Schweitzer  
HARTZ Mireille 25, rue Albert Schweitzer  
SCHLEPP Marthe 25, route d'Obernai

#### Encouragements du jury

HUGEL Pierre 7b, rue du Castel  
GEISSEL Anne 9, rue du Ried  
METZ Martine 13, rue Louis Pasteur

### Catégorie : MAISONS SANS JARDIN

#### 1<sup>er</sup> prix

DERENTINGER Jean-Louis 10, rue du Couvent

#### 2<sup>e</sup> prix

NIEBEL Dominique 21, rue de l'Hôpital

#### 3<sup>e</sup> prix ex aequo

VAUDIN Olivier 5, rue du mont des Frères  
SCHEHRER Martine 36, rue Principale

#### Félicitations du jury

CLAR Didier 32, rue des Moutons  
FISCHER Lucien 19, rue Principale  
KIRMANN Maria 30, rue Principale

#### Encouragements du jury

GARSTECKI Marcel 5, rue de Rosheim

#### Coup de cœur

RHIN François 6a, rue du Ried  
HORNLY Nathalie 20, rue du Couvent  
Pharmacie du Bischenberg 2, rue Principale  
Commune de Bischoffsheim 1, rue des Écoles





# Un nouveau jardin

**Notre commune est remarquablement fleurie, géraniums aux fenêtres, parterres colorés, fontaines débordantes de fleurs, entrées du village accueillantes... Que pouvons-nous rajouter qui n'existait pas encore et qui pouvait avoir plusieurs attraits ?**

L'idée germe depuis un moment, elle se concrétise par une belle matinée ensoleillée le 29 juin dernier. Un jardin de plantes aromatiques est né, planté aux abords de la mairie et non loin de l'école élémentaire.

Pour apporter un intérêt pédagogique, la commission fleurissement a invité l'école à participer à l'opération, ainsi la classe de CP de Mme Trau a participé à cette première plantation. Les élèves ont découvert quelques espèces de plantes aromatiques, basilic, thym, origan, romarin, estragon, cerfeuil....qu'ils ont étudiées à l'école.

Ils ont organisé un concours d'écriture pour transcrire joliment les noms sur des plaquettes. Intéressés et attentifs, ils ont suivi les explications de Thomas Reeb, horticulteur et se sont aisément glissés dans le rôle de jardinier. Tour à tour ils ont planté menthe, sauge, ciboulette, persil... Ils pourront à présent observer au fil des semaines et des mois l'évolution de ce jardin aromatique. Celui-ci s'est bien développé cet été, chaque herbe a trouvé sa place, a fleuri, a attiré les insectes mellifères, a rempli son rôle.

## La commission fleurissement





## JUMELAGE

# Hommage à M. Le Normand



**Un bel hommage a été rendu à Jean-Pierre Le Normand, maire de Ploubazlanec, décédé le 23 octobre 2021. Que de bons souvenirs de nos rencontres à Ploubazlanec ou à Bischoffsheim. Voici l'hommage rédigé par notre maire Claude Lutz que j'ai eu l'honneur de lire lors de la cérémonie d'Adieu du 25 septembre 2021 à Ploubazlanec.**

Denise SCHNOERING - Adjointe

### Message de Claude LUTZ, Maire de Bischoffsheim à la Famille Le Normand et aux Amis Bretons

Chère famille, Mesdames, Messieurs,  
Chers Amis Bretons,

C'est avec une très vive émotion que je prends la parole aujourd'hui. En ce jour de deuil et de grande tristesse, je voudrais, au nom de la Ville de Bischoffsheim, de ses élus, de ses élus honoraires et de l'ensemble de ses habitants, honorer la mémoire de Jean-Pierre Le Normand et rendre un hommage solennel à son action exemplaire au service de votre Ville et de votre territoire. Il m'appartient aujourd'hui de vous présenter à vous, famille, mais aussi à l'ensemble des administrés, nos très sincères condoléances. Soyez assurés du soutien de votre ville jumelle de Bischoffsheim, qui comme vous, est très touchée et affectée par la disparition de votre Maire Monsieur Jean-Pierre Le Normand.

Les mots nous manquent pour vous exprimer toutes les émotions qui nous envahissent. Nous venons de perdre un collègue Maire, un véritable ami. J'ai eu l'immense plaisir de le côtoyer et de découvrir un homme attachant, bienveillant, doté d'une

grande ouverture d'esprit. Nous avons durant nos jumelages pu partager des moments conviviaux inoubliables. Il était passionné par sa Bretagne, son patrimoine et sa gastronomie; qu'il nous a fait quelque peu découvrir. Merci à toi Jean-Pierre pour ces moments de bonheur partagé.

Je souhaite m'adresser à sa femme Maryse et à toute sa famille pour vous exprimer nos très sincères condoléances. Aucun mot ou geste ne pourra apaiser votre douleur, mais sachez que vos Amis Alsaciens de Bischoffsheim sont à vos côtés et vous expriment leur tendre compassion.

Homme engagé depuis 2008, il a participé activement à différentes instances communales et inter-communales où il assumait différentes responsabilités. 1er Adjoint au Maire durant 2 mandats avant d'en devenir le 1er magistrat en 2020. Au sein de l'ancienne Communauté des communes de Paimpol Goélo, il fut le Vice-Président en charge des finances. Durant toutes ces années, Jean-Pierre a traduit son attachement à sa commune par un profond

engagement personnel. Il en fut de même dans la consolidation de notre jumelage où, avec son équipe, il s'affairait déjà aux préparatifs du 30ème anniversaire. Hélas, la maladie en a décidé autrement, raison de plus de poursuivre l'histoire du rapprochement entre nos 2 régions.

Cher Jean-Pierre, merci pour tout, merci pour ton action publique, merci pour ton amitié.

Je terminerai en te disant :  
Adieu Jean Pierre.



**Le premier adjoint Richard Vibert a été élu maire lors d'une séance de conseil extraordinaire le 29 octobre 2021.**





# 30<sup>e</sup> Anniversaire du jumelage de nos deux communes Bischoffsheim - Ploubazlanec

**Nos jumeaux bretons seront heureux de nous accueillir du 11 au 15 mai 2022 pour fêter cet anniversaire à Ploubazlanec. Voici le programme que la municipalité de Bischoffsheim vous propose pour passer un agréable séjour.**

## Le 11 mai

Départ en car en tout début de matinée pour Strasbourg. Voyage en TGV pour Rennes avec une arrivée vers midi. Déjeuner à Rennes puis départ vers 15h en direction de Ploubazlanec.

Vers 18h nos amis bretons nous attendent pour le pot de bienvenue, puis installation dans les hébergements, soit chez l'habitant, en chambre d'hôtes ou à l'hôtel.

Dîner, repas traiteur dans la salle communale.

## Le 12 mai

Journée de détente sur l'île de Bréhat pour découvrir la beauté de ce site. Déjeuner libre. Vers 17h retour à Ploubazlanec et dîner.

## Le 13 mai

Départ pour Lézardrieux à 10h, balade commentée sur le Trieux à bord du "PASSEUR du TRIEUX".

Découverte de l'estuaire, la route des phares, Loguivy de la mer. Déjeuner à Perros-Guirec. Visite de la cité des Télécoms à Pleumeur Bodou.

En route pour Ploumanach pour une promenade sur le Sentier des Douaniers en admirant les imposants rochers de la côte de granit rose. Dîner et retour à Ploubazlanec.

## Le 14 mai

Journée des festivités du 30<sup>e</sup> anniversaire.

Le matin, partie officielle du jumelage.

Déjeuner offert par la municipalité de Ploubazlanec.

Après midi libre à Paimpol, dîner soirée galettes - crêpes avec nos jumeaux et les hébergeurs.



## Le 15 mai

Fin de notre séjour

Départ de Ploubazlanec vers 9h pour Rennes. Déjeuner. Puis direction Strasbourg en TGV et Bischoffsheim en car, pour une arrivée vers 21h.

### 3 FORMULES POUR CE SÉJOUR EN BRETAGNE

Le coût du séjour, selon une première estimation tarifaire, avoisinera les montants suivants :

**Hébergement hôtel : ..... 800€**

**Hébergement gîte : ..... 610€**

**Hébergement chez l'habitant : ..... 520€**

et comprend : les frais de déplacement, les hébergements, les repas (boissons comprises), les excursions journalières et les entrées payantes sur les sites de visite.

**Les inscriptions se font à la Mairie de Bischoffsheim.**

**Date limite d'inscription le jeudi 20 janvier 2022.**

Pour tous renseignements complémentaires n'hésitez pas à contacter Denise SCHNOERING, adjointe chargée de l'évènement au 06 07 99 31 12.

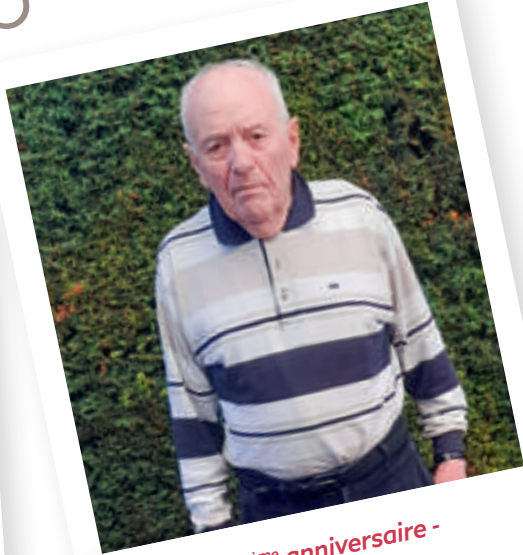




# Album photo



- 100<sup>ème</sup> anniversaire -  
**PFEIFFER Etienne**



- 90<sup>ème</sup> anniversaire -  
**DUFFAU Lucien**



- 95<sup>ème</sup> anniversaire -  
**WITTMANN Marinette**



- 11 novembre 2021 -  
**Cérémonie du 11 novembre 2021**



- Noces de Palissandre -  
**Albert et Marlyse SCHROETTER**



- Noces de Diamant -  
**Gérard et Edwige KIRMANN**





- 17 Juillet 2021 -  
Marie KOENIG & Loïc FISCHER



- 25 Juin 2021 -  
Pauline GUILLOUET & Frédéric LUTZ



- Née le 23 mars 2021 -  
Héloïse EBER



- 11 novembre 2021 -  
Cérémonie du 11 novembre 2021



Journée de présentation  
du nouveau journal aux rédacteurs



- 13 Juillet 2021 -  
Feu d'artifice







## VIE SCOLAIRE

# L'école maternelle du Castel

### Les vendanges

Cette année en octobre, les enfants de MS et GS de l'école maternelle Le Castel ont pu se rendre dans le domaine viticole SCHNOERING.

Celui-ci nous accueille pour participer aux vendanges.

Les enfants remplissaient les seaux puis les botiches, après avoir coupé les grappes à l'aide de ciseaux.

Ils ont passé une excellente matinée et ont apprécié cette sortie. Le raisin sert de point de départ à de nombreuses activités en classe : graphisme, arts visuels ...

Un grand merci à Mme et M. SCHNOERING pour leur accueil.

**Sandrine WIRTH - Directrice Ecole Maternelle**



# L'école élémentaire des Fontaines

Madame Claire PERRIN a pris ses fonctions de directrice de l'école élémentaire des Fontaines à la rentrée scolaire 2021. L'effectif de l'établissement est de 150 élèves, répartis en classes de 20 à 25 élèves. Cette année scolaire sera l'occasion pour toutes les classes de partir en séjour de découverte. Ces voyages seront financés, outre la part des parents, par une subvention communale ainsi que par une participation de groupement des parents d'élèves grâce aux différentes actions menées tout au long de l'année.

Concernant le chantier de rénovation-restructuration de l'école en cours, les travaux avancent selon le calendrier prévu et il peut être envisagé de déménager 4 classes dans les nouveaux locaux pendant les vacances de Noël, voire en janvier.

**Denise SCHNOERING**  
Adjointe





# La rentrée au périscolaire du Castel avec 20 places supplémentaires

L'accueil périscolaire du Castel, géré par l'ALEF, a agrandi sa capacité d'accueil pour la rentrée 2021/2022 passant de 30 à 50 places pour des enfants de l'école maternelle du Castel. Suite à une demande grandissante d'inscription aux temps périscolaires, la commune de Bischoffsheim, la Communauté des communes des Portes de Rosheim, et l'ALEF ont travaillé main dans la main pour permettre aux familles de trouver un moyen de garde. Les locaux, spacieux et récemment aménagés, ont permis cet agrément supplémentaire.



L'équipe qui s'est agrandie également pour faire face au nombre d'enfants, accueille désormais tous les midis entre 48 et 50 enfants. Depuis la rentrée, les enfants ont déjà pu vivre de belles expériences, entre découverte ou redécouverte de la vie en collectivité, repas avec les copains, et activités proposées par l'équipe d'animation, sans oublier les sorties à la bibliothèque...

**Valentine RAMOS**  
Accueil de loisirs périscolaire  
du Castel à Bischoffsheim







## VIE RELIGIEUSE

# Le Père Joseph Pham

**Comme un nouvel arrivant dans la région, permettez-moi de me présenter : Je suis le père Joseph Pham Thanh Han, vietnamien, religieux rédemptoriste, prêtre depuis trois ans, nouveau responsable du sanctuaire du Bischenberg.**

Après une étude supérieure sur l'électronique automatique, en 2004, j'ai commencé ma vocation chez les Rédemptoristes au Vietnam. En 2011, j'ai été envoyé en France pour la mission au sein de la province rédemptoriste de France. Après 6 ans de formation presbytérale (la langue française et la théologie), j'ai enfin terminé mes études à l'université catholique de Lyon. L'ordination presbytérale avait lieu le 23 Juin 2018 aux Trois-Épis par l'imposition des mains de Mgr. Luc Ravel.

Après trois ans de la première mission à Valence, en septembre 2021, j'ai reçu une nouvelle nomination qui fait de moi le responsable du sanctuaire de Notre-Dame des Sept Douleurs du Bischenberg. J'ai accueilli cette mission avec joie et avec confiance : Joie parce que j'ai la chance de vivre ma vocation dans un vieux lieu de pèlerinage qui date depuis le 16<sup>ème</sup> siècle.

Pour moi, ce sanctuaire est un lieu où Dieu fait grâce à tous ceux et celles qui recourent vers Lui à travers l'accompagnement et l'intercession de la Vierge Marie. C'est le lieu où Dieu adoucit et guérit les souffrances et les blessures de l'humanité, surtout des pauvres et des plus abandonnés. Ce sanctuaire est aussi pour moi un bon lieu pour l'évangélisation, lieu où les pèlerins sont invités à venir et à partager les uns avec les autres la fraternité, l'unité et la charité selon l'esprit des rédemptoristes.

J'ai aussi la confiance que le sanctuaire du Bischenberg n'est pas simplement un monument des rédemptoristes, il est une partie de la commune de Bischofsheim, du diocèse de Strasbourg et de la région d'Alsace. Je crois à une belle collaboration entre les rédemptoristes et les laïcs, la commune et tous ceux et celles qui ont la bonne volonté pour développer la dévotion mariale dans la région. Que Dieu par l'intercession de Notre-Dame de Sept Douleurs bénisse notre fraternité !

P. Joseph Pham





# Une ouverture dans la joie

**Les 17 et 18 juillet derniers, nous avons eu la joie d'ouvrir l'année jubilaire avec la présence de Père Pedro Lopez, Conseiller Général, Père François Stanula, Provincial des Rédemptoristes de France, M. Claude Lutz, Maire de Bischoffsheim et M. Michel Herr, Président de la CCPR ainsi que tous nos amis proches de la paroisse et du Couvent du Bischenberg.**

Le soleil et la météo étaient au rendez-vous; c'était une belle fête rythmée par les conférences, les temps de prière et de partage.

Par ses paroles au cours de la 1<sup>ère</sup> conférence « Les Rédemptoristes de 1732 à 2021, de Naples aux confins du monde », Père Pedro Lopez a rappelé que « depuis la naissance de la Congrégation, son histoire est féconde et riche de fruits qui nous laisse regarder un avenir plein d'espoir. Nous sommes une Congrégation de missionnaires d'environ 5000 membres dans le monde qui essaient de répondre aux priorités missionnaires de l'Église avec son charisme, son propre style de vie et de prière, avec son style spécifique de suivre Jésus dans l'annonce de la Bonne Nouvelle.

La Congrégation réalise différentes œuvres pastorales comme des missions populaires, des directions de paroisses, l'engagement des jeunes, les sanctuaires et la pastorale sociale. »

Dans sa 2<sup>e</sup> conférence sur les spécificités rédemptoristes, Père Pedro Lopez affirme qu'« il est nécessaire de regarder le charisme qui est un don de l'Esprit à une personne pour se mettre au service de la Communauté. Si nous parlons de charisme rédemptoriste, c'est sans aucun doute de l'annonce de l'Évangile aux plus abandonnés, telle est notre raison d'être dans l'Église. »

En septembre et octobre, nous avons accueilli les enfants du 1<sup>er</sup> Pardon et de la 1<sup>ère</sup> Communion de la Communauté de paroisses du Rosenmeer et celle du Mont sainte Odile qui eux aussi ont découvert le Couvent.

Le dimanche 14 novembre dernier M.Fernand HUBSCHER a donné une conférence concernant l'histoire du Couvent du 15<sup>e</sup> siècle jusqu'à la Révolution de 1789.

D'autres manifestations suivront pour l'année prochaine et vous en serez avisés régulièrement.

Père Dalmer

Cabinet de géomètre Claude ANDRES



1 rue de Pully 67210 OBERNAI  
T.: 03 88 95 64 51  
Cabinet.andres@wanadoo.fr  
www.cabinet-andres.fr

· Foncier · Copropriété · Topographie · Urbanisme  
· Assistance à maîtrise d'ouvrage · syndic

**Marie Simon**  
IMMOBILIER

06 69 92 83 51

3 rue des Palmiers - 67870 Bischoffsheim  
Agent commercial immobilier  
SAS IMMOBILIER (SARL - ISAC 862 26 862)

www.mariesimonimmobilier.com

**SELTZ CONSTRUCTIONS**

8 Zone Artisanale - 67140 ANDLAU  
Tél. 03 88 08 96 00  
contact@seltz-constructions.fr  
www.seltz-constructions.fr

TABAC • PRESSE • FDJ • PMU  
**MEYER PATRICIA**  
1987 - 2022

**ÇA Y EST... L'HEURE DE LA RETRAITE A SONNÉ POUR MOI !!**

Je remercie l'ensemble de ma clientèle pour la fidélité témoignée durant ces années. Je vous invite à reporter la même confiance à mon successeur.

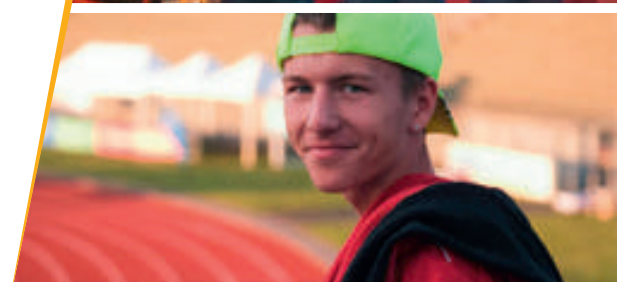
*Je vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année et une bonne année 2022*



# Les Sapeurs-Pompiers

Trois nouvelles recrues viennent étoffer la section des sapeurs-pompiers, en s'engageant comme volontaires; l'effectif passe ainsi de 19 à 22 actifs. Il s'agit de: Alexia NUSS, notre ancienne JSP (jeune sapeur-pompier), Anaïs WACHENHEIM, et Alexandre LABBE, tous les trois âgés de 17 ans.

C'est toujours avec un grand plaisir que nous accueillons ces jeunes et notons leur courage, leur dévouement et leur disponibilité. Notre amicaliste Gaston ROHMER et ancien JSP, qui fêtera ses 16 ans en décembre et licencié des SR Obernai athlétisme, a battu le record de France cadet du 5 km sur route. En effet, le 15 août, c'est à Colmar qu'il s'impose avec un temps de 15 minutes. Sa performance est à la hauteur de son investissement puisqu'il s'entraîne 5 jours par semaine. C'est un exploit avec des capacités hors norme pour Gaston qui n'est qu'en première année chez les cadets. Toute l'amicale le félicite et est très fière de ses exploits.



## Musique LA CONCORDE : Concert du Dimanche 12 décembre 2021

### BISCHOFFSHEIM - Concert de retrouvailles « La fiction au fil des années »

Après deux ans d'absence forcée, confinés et interdits de rassemblement, c'est avec une immense joie que la Musique La Concorde de Bischoffsheim s'apprête enfin à vous retrouver ! Les instruments ont été dépoussiérés, accordés, et les musiciens ont pu reprendre leurs répétitions hebdomadaires pour pouvoir vous offrir un concert de retrouvailles de qualité.

En près de 100 ans d'existence, la Musique La Concorde n'aurait jamais pu imaginer un jour vivre la période que nous venons de traverser autrement que dans un film. C'est pourquoi nous avons fait le choix de vous proposer un concert autour des plus jolies œuvres du petit et du grand écran, d'hier et d'aujourd'hui. Vous voguerez notamment entre des guerres : celle pour la conquête d'un certain Trône de fer ou encore celle de la famille mafieuse des Corleone. Vous ferez également la rencontre de Conan, un fils d'un chef de tribu assassiné, devenu gladiateur pour venger son père. Alors rendez-vous le dimanche 12 décembre 2021 à 16h00 à l'Espace Culturel, rue du stade, à Bischoffsheim pour partager ces instants de musique, que nous espérons incroyables ! Entrée libre - plateau et buvette sur place.

Le pass sanitaire sera demandé à l'entrée, en respect des mesures préfectorales en vigueur.

En 2022, la Musique La Concorde de Bischoffsheim fêtera ses 100 ans ! Un siècle passé en musique avec pour principal objectif de vous divertir, de vous faire voyager au son de nos instruments. C'est un anniversaire qui se fête, et nous voulons le fêter avec vous ! Vous êtes d'ores et déjà conviés

à notre Concert des 100 ans qui aura lieu le Samedi 14 mai 2022 à l'Espace Culturel de Bischoffsheim.

Nous aurons également le plaisir de vous retrouver lors de nos traditionnelles fêtes estivales, place Saint-Rémy: le Bal du Samedi 02 juillet 2022 suivi du Marché aux Puces le Dimanche 03 juillet 2022 et de la célébration de notre fête nationale, le 13 Juillet 2022.

Nous espérons vous trouver nombreux !  
Vous pouvez nous suivre à tout instant sur Facebook et YouTube: **Musique La Concorde Bischoffsheim**







# Association Kastel'Ânes



**Après dix-huit mois d'interruption, il était temps que Kastel'ânes puisse reprendre ses activités.**

Les ânes s'ennuyaient et les contacts avec les enfants leur manquaient. Mais dès le mois de mai, ils en ont eus des câlins et des caresses grâce aux enfants des écoles maternelle et élémentaire.

Des plus petits aux plus grands, tous ont profité de la demi-journée consacrée à la découverte de l'âne.

Avec la rentrée de septembre, nos petits groupes du BRUCKHOF et d'ADÈLE de GLAUBITZ ont repris le chemin du Bischenberg pour s'octroyer des instants de « petits bonheurs » générés par le contact et les balades à dos d'ânes.

Toute l'équipe de Kastel'Ânes est prête pour de nouveaux projets en 2022 en particulier pour le projet « Apprendre Autrement » en relation avec les équipes pédagogiques des écoles de la commune et des communes avoisinantes.

Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues pour renforcer nos équipes d'encadrants, de soins et d'entretien.

Monique LEGIN : 06 13 42 69 81



# Les amis de l'orgue & du patrimoine

### Concert MASITHI du dimanche 24 octobre

Une première : l'AOPB avait invité la chorale MASITHI basée à Dorlisheim pour ce premier concert d'après pandémie. Apprenant en début de concert le décès du maire de Ploubazlanec, notre ville jumelée, Marc Schott a décidé d'emblée de lui rendre hommage et de lui dédier le concert.

La joie de se retrouver a pu se manifester à travers les chants africains et gospels présentés. La devise de Masithi : se faire plaisir, faire plaisir au public et partager de beaux moments musicaux, a tout à fait rempli sa mission.

Un public nombreux et ravi, participant de bon cœur à la moindre sollicitation, a fait le bonheur des choristes et des organisateurs.

Les chants se sont succédés à vive allure alternant rythmes joyeux de foi et d'espérance et rythmes plus lents de prière et de méditation. La participation active de l'auditoire lors du gospel « Oh when the Saints go marching in » a déclenché une salve d'applaudissements. Ce beau moment musical partagé a pris fin sur une note lumineuse : « Oh Freedom, Freedom is coming ! Oh yes I know ».

Merci à vous tous de nous soutenir par votre présence à nos manifestations. Suivez-nous sur notre page Facebook pour être au courant en avant-première de nos projets.

### Journées européennes du patrimoine

Un public de tous âges pour la balade découverte de Bischoffsheim proposée par Les Amis de l'Orgue & du Patrimoine de Bischoffsheim dimanche 19 septembre.

Notre guide Fernand a su captiver son auditoire : petits et grands ont écouté avec attention les divers commentaires mêlant dates historiques et faits avérés avec les petites histoires locales. La promenade commencée place St Rémi a tout d'abord mis l'accent sur les bâtiments de l'actuelle mairie et des écoles. Un arrêt place Gutzeit a évoqué l'engagement de ce curé de Bischoffsheim envers ses habitants suivi d'une halte près de l'actuel EHPAD.

Sœur Marie Roberta et la stèle du curé Schahl ont fait l'objet de commentaires relayés par les « anciens » du village : les souvenirs sont remontés ! Quelques explications sur l'Oberschloss puis sur la plus ancienne boulangerie du village et la maison Peteroff en face ont précédé le dernier arrêt près du Château allodial - Nederschloss avec l'évocation de ses différents propriétaires.

Cette belle après-midi s'est terminée au Foyer paroissial - Spritzremise de façon conviviale autour du traditionnel verre de l'amitié.

Le Comité des A.O.P.B.







## La troupe D'Beschebaribuehn sera au rendez-vous



**Malgré l'arrêt brutal des représentations lié à la crise sanitaire, la troupe est plus motivée que jamais et a repris les répétitions d'une toute nouvelle pièce d'André Furling en trois actes « d'r Xavier werd ersetzt ».**

Une fois encore et fidèle à elle-même c'est sur le registre de l'humour qu'elle se prépare répétant deux fois par semaine. Synopsis: L'histoire se déroule dans une ferme où le valet doit être remplacé...par qui ? comment ? Les situations burlesques et les rebondissements donneront lieu, à n'en pas douter, à des rires, voir des fous rires... Ils seront 8 sur scène avec l'arrivée d'une nouvelle actrice qui jouera pour la première fois devant un public.

Les nouveaux décors sont en cours de réalisation et nécessitent un énorme travail de réflexion, de préparation et de confection. Il a fallu trouver l'ensemble des éléments qui les composeront afin de les rendre les plus réalistes possible.

L'ensemble des membres de la troupe vous souhaite à toutes et à tous d'excellentes fêtes de fin d'année et surtout une excellente santé.

**“ Les nouveaux décors sont en cours de réalisation et nécessitent un énorme travail de réflexion, de préparation et de confection. ”**

### Les représentations auront lieu :

- Le vendredi 11 mars 2022 à 20 h
- Les samedis 12 et 19 mars 2022 à 20 h
- Les dimanches 13 et 20 mars 2022 à 14 h 30

**Le bénéfice de la représentation du dimanche 20 mars sera offert à l'association Bouchons Bonheur de Bischoffsheim.**

Lieu des représentations : Centre Sportif et Culturel, rue du Stade à Bischoffsheim

Réservations auprès de Madame Dietsch Simone (trésorière) 03 88 50 49 03 à partir du mois de janvier 2022.

Propos recueillis par Christel Pfeiffer-Moroge auprès de Geneviève Cabaret et Patrick Habsiger





## VIE ASSOCIATIVE

# Association Bouchons Bonheur 67

**En 2021 le moral et la santé des collecteurs ramasseurs trieurs et porteurs sont restés au beau fixe. Le 16 juillet dernier l'association a tenu son assemblée générale ordinaire au complexe sportif de la commune.**

Au cours de cette année nous avons aidé et soutenu 9 projets pour un montant de 9656 €.

Suite aux différentes restrictions de circulation nous avons constaté une baisse importante des collectes de bouchons de tous types.

Plus que jamais nous comptons sur vos apports volontaires pour continuer de poursuivre notre projet d'aide. Merci de le faire savoir auprès de vos proches, amis et connaissances.

Nous nous sommes rapprochés de l'association « Bouchons de l'espoir 67 » basé à Duntzenheim pour valoriser les bouchons en silicone.

En septembre dernier, nous avons été mis sur le devant de la scène par l'émission de télévision « Rund Um », ce fut un moment intense d'émotions et une reconnaissance du travail de l'ombre de nos bénévoles.

Nous allons continuer nos activités en espérant pouvoir compter sur vous.

Un grand merci pour le soutien de la commune de Bischoffsheim à notre action.

Nos activités se déroulent les mardis et 1<sup>er</sup> samedi matin du mois pour le tri et la collecte des bouchons plastiques, liège, silicone et capsules de bières, tout en continuant de nous protéger.

Pour tout renseignement complémentaire merci de nous joindre par mail [bouchonsbonheur67@gmail.com](mailto:bouchonsbonheur67@gmail.com) ou par téléphone au 07 54 32 93 71.

**Christian Leininger**  
Président de l'association







# Association Don du Sang

**Le Sang ..... c'est la Vie. Nous venons de clôturer une nouvelle année décevante après cette dernière collecte de sang ce 5 novembre 2021.**

Cette deuxième année difficile s'est déroulée dans une ambiance plombée par les restrictions imposées pour contenir et contrer ce virus. Barrières de sécurité, lavage des mains, gel, circulation à sens unique, interdiction de présence aux membres âgés de plus de 65 ans, interdiction de servir des repas cuisinés, toutes ces contraintes dans ce « ballet masqué, qui empêche presque de reconnaître son voisin », limitent notre activité et notre mission de bien-être aux donateurs.

Elle est loin cette convivialité habituelle des collations de nos soirées de collecte.

## Bilan négatif

La prise de conscience avec la pandémie en 2020 avait boosté la présence au don du sang, mais à ce jour s'est nettement estompée.

La clôture de l'année 2021 avec 341 dons sur 5 collectes, accuse un déficit de 45 poches sur l'année précédente :

|                  |                |
|------------------|----------------|
| 15 janvier 2021  | <b>44 dons</b> |
| 23 avril 2021    | <b>96 dons</b> |
| 25 juin 2021     | <b>72 dons</b> |
| 3 septembre 2021 | <b>75 dons</b> |
| 5 novembre 2021  | <b>54 dons</b> |

La première collecte le 15 janvier dernier a été pénalisée par l'instauration du couvre-feu à 18 heures et la chute de 30 cm de neige. La dernière collecte, ce vendredi 5 novembre, se situe en période délicate des congés scolaires.

L'amicale souhaite vivement reprendre une activité normale et proposer à nouveau une collation « maison » en remplacement du plateau-repas servi par l'EFS (qui nous a quand même bien aidé).



## Rappel, prise de conscience

Appel au don à notre population, surtout à la jeunesse et aux sportifs. Le don est possible de 18 à 75 ans et totalement indolore. Grâce aux nombreuses analyses par l'EFS, le don offre également un constat de bonne santé.

## Méditons

"Mon sang est la source de ma vie ..... pour vous aussi ....."

"Le sang qui coule dans mes veines peut couler dans les tiennes ..... pour ta vie ....."

## Dates à retenir pour les collectes 2022 au Castel

Les vendredis 14 janvier, 22 avril, 24 juin, 2 septembre et 4 novembre. L'amicale remercie vivement ses membres et donateurs de sang généreux, fidèles, qui souhaitent être rejoints par de nouvelles bonnes volontés. Quelques personnes seraient bienvenues pour remplacer et étoffer l'équipe actuelle pour l'installation des structures, préparation des collations, ainsi qu'une secrétaire.

L'amicale locale des donateurs de sang bénévoles souhaite à toutes et à tous de bonnes fêtes de fin d'année en bonne santé.

Pour l'amicale,  
Roland RHIN





## VIE SPORTIVE

# AS Bischoffsheim Saison 2021 / 2022

**Enfin !... La vie a repris presque normalement autour du club-house de football de Bischoffsheim : nous pouvons de nouveau voir tous les soirs de la semaine des équipes s'entraîner, tous les week-ends les terrains sont animés et nous pouvons entendre les clameurs des supporters et les cris de joie des joueurs.**

### Les Jeunes

Au niveau des Jeunes, l'Entente du Kilbs, avec nos voisins du FC Boersch et du FC Rosheim, s'est transformée en Groupement du Kilbs : après 4 ans de fiançailles, nous avons opté pour un engagement à plus long terme.

Dès le mois de juillet, nous avons dû faire des prévisions et engager nos équipes pour la saison à venir, dans un contexte qui restait encore très incertain. Quelques mois plus tard, nous pouvons regretter de ne pas avoir engagé plus d'équipes : nos équipes sont au complet et nous avons malheureusement dû refuser quelques nouvelles licences, n'étant pas capables de proposer du temps de jeu pour tous.

Notre groupement de jeunes compte désormais 242 joueurs pour 19 équipes (3 équipes en U7, 7 en U9, 2 en U11, 3 en U13, 2 en U15, 1 en U16 et 1 en U18).

Après le succès de la journée Découverte organisée au mois de juin avec le soutien des écoles primaires et maternelles de Boersch et Bischoffsheim, de nombreuses jeunes filles nous ont rejoints cette année et nous envisageons d'aligner sur la phase Printemps une équipe féminine.

Au niveau de l'encadrement, nous continuons de nous structurer : après le recrutement de nombreux éducateurs parmi les joueurs du club notamment, les jeunes entraîneurs vont continuer leur formation en intégrant les cursus du District d'Alsace de Football.

### Les Seniors

À l'inverse des jeunes, nous sommes pour les seniors confrontés à des problèmes d'effectifs. Les nouvelles habitudes prises pendant les différents confinements, de nombreuses blessures suite à un retour à la compétition après un an et demi d'arrêt et l'obligation du passe-sanitaire créent pour nos coaches un véritable casse-tête pour aligner chaque semaine nos trois équipes Seniors.

Heureusement, compte tenu de ces circonstances, nos instances avaient instauré une période de clémence concernant les forfaits. Malheureusement, cette période est terminée et nous comptons sur la mobilisation de tous pour ne pas perdre une de nos trois équipes.





Nous avons la chance de compter 3 équipes qui jouent à des niveaux intéressants (Régional 3, District 3 et 5) : c'est une force et notamment pour l'intégration de nos jeunes qui passent Senior. Tout renfort est donc le bienvenu ! Au niveau des résultats, notre équipe fanion a réalisé des performances intéressantes, notamment en coupe, mais elle est handicapée par les blessures et on sait que la saison sera longue dans un groupe où tout est possible.

Notre équipe 2 a démarré sur les chapeaux de roues en enchaînant 3 victoires mais elle marque depuis un peu le pas : gageons qu'avec le retour des blessés, la dynamique redevienne positive. Notre équipe 3 est celle qui souffre le plus de nos soucis d'effectifs et nous avons malheureusement déjà dû déclarer 2 fois forfait : si nous réussissons à résoudre ces problèmes, notre objectif sera de se maintenir à ce niveau, déjà très élevé pour une équipe 3.

## Les Vétérans et Super Vétérans

Nos Vétérans (plus de 35 ans), toujours en entente avec le FC Boersch et le CS Bernardswiller, restent invincibles en championnat. Détenteurs de la coupe d'Alsace, ils se sont fait éliminer par Erstein dans un choc au sommet entre les 2 derniers vainqueurs. Il leur reste le Challenge Paco Matéo pour espérer inscrire une nouvelle ligne à leur palmarès déjà bien fourni.

Nos SuperVétérans (plus de 45 ans) continuent de partager des moments conviviaux lors de leurs entraînements du lundi soir et de leurs matchs du vendredi soir. Le plaisir est partagé autant sur le terrain qu'après, lors des repas et des parties de cartes enflammées !



## Festivités

Malgré les caprices de la météo et plusieurs reports, nous avons réussi à organiser le 17 juillet la soirée de la Fête Nationale. Grâce à l'implication de plus d'une soixantaine de bénévoles et au magnifique feu d'artifice organisé par la mairie, cette soirée a connu un véritable succès.

**Nous renouvelerons l'expérience à l'occasion de notre traditionnelle soirée de Carnaval, le samedi 26 février. Préparer vos plus beaux costumes et réservez dès maintenant votre soirée pour partager avec nous ce bon moment.**

**Rejoignez-nous sur notre page Facebook A.S.Bischoffsheim !**

Des Couleurs, des Valeurs et du Cœur  
AS Bischoffsheim

Christophe PASQUIER



- Voirie / Parking • Génie civil
- Assainissement • Eau potable
- Réseau divers • Terrassement
- Tranchage • Terrassement par aspiration



**Route de Hindisheim - 67880 Krautergersheim**  
**Tél. 03 88 48 19 20 - Fax : 03 88 95 72 64 - [agence.mtha@vinci-construction.fr](mailto:agence.mtha@vinci-construction.fr)**





## VIE SPORTIVE

# Handball Club de Bischoffsheim

**Après 2 saisons quasiment à l'arrêt, celle de 2021/2022 a l'air de partir du bon pied, mais ne baissons pas la garde, restons vigilants pour retrouver une vie normale.**

Pour cette nouvelle saison, il fallait mobiliser les licenciés et le public. Pour les licenciés, le bureau du HBCB a pris la décision de faire une licence gratuite pour ceux qui étaient présents la saison dernière. Un gros investissement pour le Club qui a vu ses comptes s'appauvrir comme la neige au soleil. Pari gagnant puisque nous avons environ 160 licenciés, plus que la saison dernière. Pour faire face à cet investissement, Le club vendra des calendriers durant les 3 prochaines saisons par l'intermédiaire des licenciés du HBCB. Nous remercions les annonceurs ayant joué le jeu afin que le Club continue son rôle Associatif au sein de notre village. Le public vient également plus nombreux pour encourager nos équipes, participer aux After Match, mais aussi admirer le nouveau sol du Complexe Sportif et Culturel, très apprécié par les Associations. Nous profitons de cette gazette pour remercier la Mairie pour l'engagement des travaux.

Côté Sportif, le Handball Club de Bischoffsheim n'a également pas ménagé ses efforts en inscrivant 10 équipes en compétition, en tenant compte de notre école de Hand. Nous continuons aussi les formations entraîneurs

et arbitres du Club. Cette saison, nous avons 1 entraîneur régional supplémentaire fraîchement diplômé, Stéphane Forster.

Pour montrer le sérieux, l'engagement et le dynamisme du HBCB, la Fédération Française de Handball (FFHB) a maintenu notre Label d'Argent et le Ministère des Sports a décerné, par arrêté Préfectoral, la médaille de bronze de la Jeunesse, des Sports et de l'engagement associatif à votre serviteur, Eric Roczanov, représentant une équipe formidable autour d'un Club exceptionnel. Et comme le dit notre slogan « Seul, on va plus vite. Ensemble, on va plus loin ».

Pour finir, toutes nos équipes sont classées, à mi-parcours, dans le premier tiers des championnats, mis à part les U15F mais qui, on ne le doute pas au vu des progrès du groupe, fera une bonne seconde partie de saison.

Tous les Membres du Handball Club de Bischoffsheim vous souhaitent de très belles fêtes de fin d'année et une bonne et heureuse année 2022.

**Eric Roczanov**





## VIE SPORTIVE

## Basket Club Bischoffsheim

**Après 9 ans passés au sein du SCB, c'est avec fierté et une grande reconnaissance envers l'association qui a permis son existence que le basket a pris son envol.**

Pour cette première saison en tant que Basket Club Bischoffsheim (BCB), l'accent a été mis sur l'école de basket. Pour la première fois, les enfants peuvent venir pratiquer dès l'âge de 3 ans. Ce sont donc 8 babys et 16 mini-basketteurs et basketteuses qui évoluent les mercredis après-midi au complexe.

L'équipe fanion masculine continue d'évoluer dans la deuxième division départementale et défend les couleurs du village, les dimanches à 17h30.

Une équipe U13 féminine et une équipe de junior en création complètent l'effectif du club.

C'est avec plaisir que nous vous accueillerons lors de nos matchs ou lors des entraînements pour les jeunes intéressés.

KOCHER François



## Le Majorette Club de Bischoffsheim "Les Ricochets"

**Le Majorette Club de Bischoffsheim "Les Ricochets" (MCB) a fêté ses 7 ans dans l'ombre du Covid. La saison 2020/2021 aura été quasi nulle en matière d'entraînement et surtout de prestation.**

C'est donc avec une immense joie que le MCB a participé à la fête des vendanges de Barr le 03 octobre dernier ! Immense moment, immense succès qui a redonné du pep's à tous.

Cette nouvelle saison est victime d'abandon de nombreuses majorettes. Cependant les 19 majorettes, maminorettes et le major présents n'ont jamais autant brillé que cette année. Pour dire, le 3 octobre, tout le monde a répondu présent pour notre première sortie ! Du jamais vu !

"Nous avons connu des saisons à plus de 35 inscrites pour se retrouver à 15 le jour d'un défilé alors en avoir 20 et que tout le monde soit là après ce contexte sanitaire fut une grande émotion pour moi" dixit la présidente, Marie-Claude SCHILLINGER.



À présent la troupe se prépare au marché de Noël de la commune puis au carnaval de Hilsenheim (prévu le 27 février 2022) qui est "THE" moment à ne surtout pas rater ! Les entraînements sont les jeudis soir de 18h15 à 19h45 à la salle des fêtes de Bischoffsheim.

Pour toute demande de prestation contacter la présidente au 06.62.43.01.29 ou par mail : [mcb.lesricochets@gmail.com](mailto:mcb.lesricochets@gmail.com)

**Marie-Claude SCHILLINGER**  
Présidente du Majorettes Club  
de Bischoffsheim "Les Ricochets"  
06.62.43.01.29



# Cercle St. Gérard Sport & Loisirs

Après avoir tenu son Assemblée générale et organisé une après-midi Portes ouvertes fin août, le Cercle St. Gérard - Sports & Loisirs a repris toutes ses activités début septembre : la danse des Balkans, la photo, les randonnées, le sjoelbak et le tir sportif en respectant toujours scrupuleusement les gestes barrières afin d'endiguer la pandémie et surtout nous protéger tous.

Suite à cette situation sanitaire inédite, le Cercle a annulé ses manifestations depuis 2020. Nous espérons pouvoir organiser la prochaine Marche Populaire, nous vous invitons d'ores et déjà à réserver la date du 19 juin 2022 pour la 40<sup>e</sup> édition. En attendant, le Cercle aura participé au Téléthon avec les sections sjoelbak, danse et tir sportif. Nous espérons que vous aurez été nombreux à découvrir et vous essayer à ces sports et ainsi aurez-vous contribué à faire avancer la recherche par votre participation et vos dons. Nous vous en remercions chaleureusement.

Belle fin d'année, portez-vous bien chers habitants de Bischoffsheim.

**Michèle Schroetter-Friche - Présidente**

## Section Tir Sportif

### La reprise au Tir Sportif.

Après une saison quasi blanche, la relance du Tir sportif a démarré par une Porte ouverte très bien fréquentée. À suivi la reprise de l'école de Tir début septembre avant l'organisation du 1er Open de Bischoffsheim 10m. Cet Open a permis d'accueillir Océanne Muller, championne d'Europe, 5<sup>e</sup> des JO de Tokyo et championne du Monde Junior à la carabine 10m ainsi que les juniors du CREPS de Strasbourg.

Les jeunes du club se sont également distingués à l'arbalète match 10 m dès l'entame de la saison en se classant 1<sup>ère</sup> (Alexandra Geng) et 2<sup>e</sup> (Jean Igersheim) au Grand Prix de France Arbalète match 10m. Les vétérans ont également démarré la saison en fanfare en occupant les 3 premières places du championnat départemental FSGT masculin (dans l'ordre: Pierre Kientz, Jean-Paul Rauch, Christian Dietrich) et côté dames vétérans Nicole Niebel termine 3<sup>e</sup> de ce même championnat.

Le Téléthon dans le viseur : le samedi 4 décembre de 14h à 18h le club accueillera les non licenciés qui pourront s'essayer à la carabine ou au pistolet. Chacun pourra tirer un nombre de plombs illimité en versant 1€ pour le Téléthon tous les 5 plombs tirés.

Nous suivre : **TirBischoffsheim**

Nous contacter : **[csgbisshotir@laposte.net](mailto:csgbisshotir@laposte.net)**





# DOSSIER PETITE ENFANCE

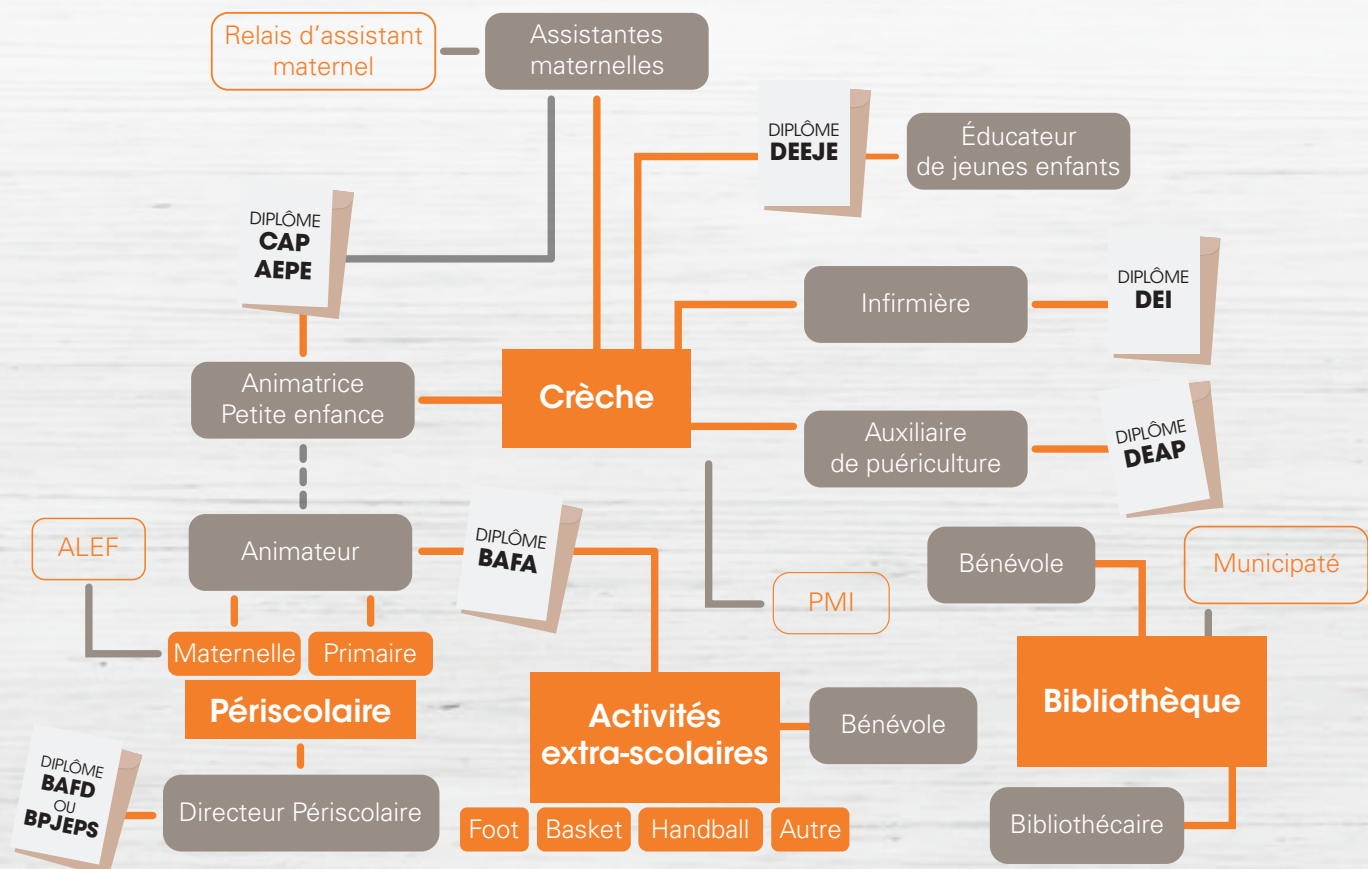
Chers parents, ce dossier a pour objectif de vous aider dans la recherche d'un mode de garde pour vos enfants, que ce soit pour midi ou pour la journée entière. Des associations culturelles ou sportives vous attendent pour vous proposer des loisirs sur Bischoffsheim. Un tableau récapitulatif vous présente les différents professionnels de la petite enfance.

Denise SCHNOERING - Adjointe

Dans la petite enfance tous les professionnels ont pour mission d'accueillir, d'accompagner et de soutenir l'éducation. Cependant chaque professionnel dans ces différentes missions va intervenir de différentes manières. Une animatrice va être au plus près des enfants dans le quotidien et auprès des familles lors de l'accueil des enfants.

Les auxiliaires ont ce même rôle avec une sensibilité plus particulière pour les soins et l'hygiène. Les éducatrices, responsables et directeurs participent à la réussite de ces missions par leur accompagnement des familles, la gestion des équipes de professionnels et la gestion au quotidien des besoins de toutes structures.

## Les professionnels qui accompagnent vos enfants au quotidien



Annabel UHLMANN  
Éducatrice de jeunes enfants





## DOSSIER PETITE ENFANCE

# Le Relais Petite Enfance (RPE)

**Le RPE est un service intercommunal gratuit qui s'adresse aux assistants maternels, aux gardes à domicile, aux parents et aux enfants. Anciennement appelé Relais Assistants Maternels (RAM), c'est un lieu d'écoute, d'information et d'animation.**

### **Pour les parents et futurs parents, le RPE c'est :**

- Des informations sur les différents modes d'accueil existants sur le territoire.
- Une mise en relation de l'offre et de la demande pour l'accueil de l'enfant chez un assistant maternel.
- Un accompagnement dans la fonction d'employeur et dans les démarches administratives en communiquant une information générale sur la législation et en orientant vers les bonnes instances.
- Une écoute attentive et du soutien à la parentalité.

### **Pour les assistants maternels, les candidats à l'agrément et les gardes à domicile, le RPE c'est :**

- Des moments d'animation pour les enfants qu'ils accueillent.
- Des temps de rencontres entre professionnels qui permettent de contribuer à la professionnalisation et de favoriser les échanges de pratiques : soirées débat,

réunions à thèmes, moments festifs ...

- Un soutien, une écoute et un accompagnement dans la pratique des professionnels.
- Informer sur les conditions d'accès et les modalités d'exercice des professionnels de l'accueil individuel.

### **Pour les enfants, le RPE c'est :**

Un lieu d'éveil, de socialisation et de découvertes. Tous les lundis matin, la salle du P'tit Abri à la Maison de l'Enfance Intercommunale accueille les enfants, accompagnés de leur assistant maternel. Ils peuvent ainsi participer à différentes activités et accéder aux prémices de la vie collective.

Ces temps de rencontres, dédiés aux enfants, sont aussi l'occasion pour les professionnels de se retrouver lors d'un moment convivial et de tisser des liens.

#### **Contact**

**Stéphanie MUNCH, Responsable du RPE**

**Téléphone : 03 88 48 63 88**

**Courriel : relais-amat@ccp-r.fr**







## Les Cigogneaux

"La micro-crèche Les Cigogneaux accueille vos enfants de 7h30 à 18h30, du lundi au vendredi. Vous trouverez une équipe encadrante pluridisciplinaire, comprenant deux éducatrices de jeunes enfants, deux auxiliaires de puériculture, et un CAP petite enfance. La gérance est assurée par Julien Caminada. Les enfants disposent d'une vaste pièce de vie ainsi que d'un jardin extérieur privatif de plus de 100 m<sup>2</sup>. Les repas sont préparés sur place par nos soins, avec des produits bios et/ou locaux et de saison. Pour toute demande, nous sommes disponibles par Email à l'adresse suivante : lescigogneaux@gmail.com."

Julien Caminada

## Accueil périscolaire du Castel

"L'accueil périscolaire du Castel, géré par l'ALEF, a agrandi sa capacité d'accueil pour la rentrée 2021/2022 passant de 30 à 50 places pour des enfants de l'école maternelle du Castel.

Suite à une demande grandissante d'inscription aux temps périscolaires, la commune de Bischofsheim, la Communauté des communes des Portes de Rosheim, et l'ALEF ont travaillé main dans la main pour permettre aux familles de trouver un moyen de garde. Les locaux, spacieux et récemment aménagés, ont permis cet agrément supplémentaire.

L'équipe qui s'est agrandie également pour faire face au nombre d'enfants, accueille désormais tous les midis entre 48 et 50 enfants."

Valentine RAMOS - Accueil de loisirs périscolaire du Castel







## DOSSIER PETITE ENFANCE

# Le Multi-Accueil Intercommunal "La boîte à Lutins"

**Le Multi-Accueil Intercommunal « La boîte à Lutins » permet à 70 enfants de bénéficier d'une prise en charge soit régulière (60 places) ou occasionnelle (10 places) en collectivité.**

Il accueille des enfants de 3 mois jusqu'à leur entrée en maternelle du lundi au vendredi de 7 h à 18 h 30. Ils sont divisés en 4 groupes d'âges.

### Deux possibilités s'offrent aux familles :

- l'accueil régulier (crèche) avec des présences à heures et jours fixes régies par un contrat
- l'accueil occasionnel (halte-garderie) en demi-journées ou journées entières selon la demande des parents et en fonction des disponibilités ; facturées suivant les heures de présence.

Avant chaque arrivée définitive, une période d'adaptation est obligatoire.

### Les objectifs

L'accueil au multi-accueil doit contribuer à la socialisation du tout-petit par un soutien moral et affectif au sein des pairs et d'un accompagnement de manière sécurisante dans la séparation d'avec sa famille.

L'objectif général, est de permettre à l'enfant de s'épanouir tant sur un plan psycho moteur qu'affectif, veiller aux soins d'hygiène et l'accompagner vers l'autonomie en l'absence des parents sans se substituer à eux.

### Le personnel :

L'accueil des enfants est assuré par une équipe de professionnelles motivée et formée de 20 personnes, encadrées par une éducatrice de jeunes enfants CAFERUIS (directrice) et une puéricultrice (adjointe à la directrice).

Les différents corps de métier présentent leur spécificité ce qui permet de constituer une équipe pluridisciplinaire et complémentaire. L'équipe est formée à la bienveillance et à la pédagogie Montessori.

Les repas sont préparés sur place avec une majorité de produits bios et locaux et conformément aux normes d'hygiène. Les cuisiniers confectionnent des menus adaptés à l'âge et aux régimes alimentaires des enfants.

### Les activités

L'enfant découvre le monde, fait ses apprentissages au travers des diverses activités (atelier peinture, décoration, bricolage, modelage, éveil à la musique, chanson... spectacles et manifestations festives). Elles sont variées et proposées en fonction de l'âge de l'enfant, de ses acquisitions, et de son développement psychomoteur. Et il est primordial que l'enfant y prenne du plaisir.

De manière générale, les locaux sont adaptés, aménagés et pensés pour servir le projet éducatif et pédagogique et dans l'esprit Montessori. Quatre grandes salles d'activités font office de lieu de référence pour chaque groupe. Tout le matériel a pour but de favoriser l'éveil de l'enfant et l'aider dans l'acquisition de l'autonomie.

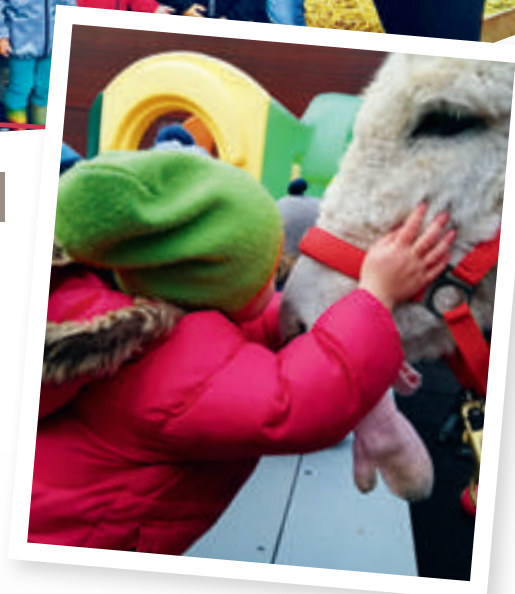
De plus, la structure dispose d'une pataugeoire, d'une salle Snoezelen et de plusieurs espaces extérieurs.

Parallèlement le bâtiment trouve une situation géographique idéale puisque les vignes, le terrain de football, le centre-ville ne se trouvent qu'à quelques pas.

### La place des parents

On ne naît pas parent, on le devient ; les compétences parentales ne sont pas des évidences, elles s'acquièrent et se développent aussi grâce au juste positionnement des professionnels. Ainsi nos objectifs sont de reconnaître la place des parents, de valoriser la fonction parentale et de leur permettre de trouver leur place au sein de la structure.

**Frédérique SCHMITT - Directrice**





# Association Kastel'Ânes

**Quand on a entre quatre et huit ans, quel plaisir de fêter son anniversaire au milieu des ânes !**

Chaque année, le samedi après-midi Kastel'ânes organise des anniversaires. Une chasse au trésor permet aux enfants de retrouver quatre ânes fugueurs. Parcours de maniabilité, balade à dos d'ânes, calèche et jeux agrémentent l'après-midi des enfants.

Monique LEGIN : 06 13 42 69 81



## Aude - infirmière puéricultrice

**Je suis Aude, infirmière puéricultrice, certifié monitrice de portage en juin 2021. J'ai créé mon auto entreprise, Petits Portés : Pour une parentalité proximale.**

Maman de 2 enfants, Héloïse qui a 4 ans et Nathan qui a 15 mois. J'ai porté Héloïse rapidement après sa naissance, et son papa m'a vite suivie. Quand Nathan est né la question du portage était une évidence et je l'ai rapidement passé au dos pour pouvoir m'occuper du quotidien avec sa sœur tout en répondant à ses besoins. Pour moi, le portage c'est la proximité et le partage avec son bébé, le respect de ses besoins et de son rythme et de la simplicité au quotidien. À force de pratiquer, le portage est vraiment devenu une passion et j'ai décidé de me former afin de pouvoir transmettre tout ce qu'il apporte à d'autres parents !

J'ai complété ma formation par un volet sur le port'allaitement.

Je suis aussi Lact'aidante au sein de l'association "L'allaitement tout un art" et réalise des accompagnements à l'allaitement via les réseaux ou en présentiel.

Je trouve primordial de respecter les choix de chacun, je propose donc des ateliers adaptés aux demandes des parents, en m'assurant de respecter la physiologie et la sécurité du porteur et du porté. Il est possible de découvrir le portage pendant la grossesse (à privilégier) ou après la naissance. Mais les enfants peuvent être portés bien au-delà, et on peut aussi apprendre à porter au dos, à allaiter en portage, essayer différents porte-bébé, trouver un moyen de portage adapté à un bambin...

Ces ateliers se déroulent au choix, à mon domicile à Bischoffsheim ou chez les parents. Je peux m'adapter à des situations particulières : RGO, prématurité, handicap, grossesse, portage double...

Je propose également un service de location de moyen de portage.

Pour plus de renseignements, **vous pouvez suivre Petits Portés sur Facebook et Instagram**, ou me contacter par mail : [a.bruckert67@gmail.com](mailto:a.bruckert67@gmail.com).





## Bibliothèque

La bibliothèque, un lieu pour s'épanouir dès l'enfance.

Chacun peut trouver son bonheur gratuitement à la bibliothèque dès le plus jeune âge !



### D'abord grâce aux livres

- Albums cartonnés ou en tissu → **dès la naissance**
- Albums, magazines et contes → **à partir de 2 ans**
- Premières lectures et petits romans, magazines, BDs et premiers mangas → **à partir de 6 ans**
- Romans et romans ado-adulte, magazines, BDs et mangas → **à partir de 7 ans**

**Mais aussi via le rayon DVD jeunesse** avec des dessins animés et films adaptés aux enfants, ou encore grâce aux animations proposées de manière régulière ou ponctuelle

- Raconte-moi → lectures-spectacle de la naissance à 4 ans
- Taxilire → lectures dès 5 ans
- Lourd comme une plume → atelier d'écriture dès 10 ans
- Soirées jeux → jeux de société à partir de 5 ans
- Ateliers créatifs → âge variant selon l'atelier
- Accueils de classes → de la maternelle à l'élémentaire
- Accueils du périscolaire du Castel → pour des lectures et choix de livres

Cécile PLOTARD

## Chorale "Les Bengalis" depuis 1996

Animations : Fêtes de village, Mariages & Baptêmes

**Vous aimez chanter ? Venez nous rejoindre !**

Répétitions le mardi soir à la salle de la mairie

Enfants de 7 à 10 ans de 17h30 à 18h30

Adolescents de 11 à 14 ans de 18h30 à 19h30

Adultes à partir de 15 ans de 19h30 à 20h30

Sous la direction de  
Marie-Josée PFUNDT-WOLF et Diane METZGER

Présidente : LUTZ Chantal  
Renseignements au 06 30 16 63 88





# Basket Club de Bischoffsheim

Le Basket Club Bischoffsheim propose la pratique du basket aux enfants dans différentes catégories. L'école de basket se déroule les mercredis de 16h à 17h sous la houlette de 2 pédagogues passionnés.

Dès 3 ans, les enfants entrent dans l'activité à travers des jeux qui permettent la prise de conscience de leur corps tout en développant des capacités liées au basket. La technique

individuelle s'acquiert ensuite petit à petit lors d'ateliers spécifiques ludiques (le tir, le dribble, la passe...).

Dès 9 ans les enfants participent à des tournois afin de mesurer leurs progrès tout en s'amusant. S'en suit la compétition, dans le club évoluent des U13 féminines et des juniors masculins.

KOCHER François



# Handball Club de Bischoffsheim

Les Handball Club de Bischoffsheim accueille le Baby Hand (4 ans à environ 6 ans) au complexe sportif, chaque samedi de 9h30 à 10h30 et de 9h30 à 11h00 pour l'école de Hand (environ 6 ans à 9 ans, selon le niveau).

Eric ROCZANOV





## DOSSIER PETITE ENFANCE

# Sjoelbak

**Depuis fin septembre, la section sjoelbak a ouvert un créneau horaire pour les enfants à partir de huit ans, le mercredi de 13 h 30 à 15 h.**

Qu'est-ce que le sjoelbak ? C'est un billard hollandais, une activité ludique et conviviale qui se joue en individuel et en équipe, totalement adaptée pour les enfants. Cette activité permet de développer nombre de qualités.

Un peu de concentration, un peu d'observation et déjà le jeune joueur sait comment faire glisser le palet en bois sur la table de jeu. Il apprend des tactiques, trouve des chemins, applique sa propre stratégie pour empiler un grand nombre de palets dans les cases et ainsi comptabiliser des points.

Bien sûr l'activité est encadrée par des adultes eux-mêmes joueurs de sjoelbak. Ils guident le jeune, lui apprend des astuces pour bien faire glisser les palets. Le sjoelbak, ce jeu en bois, lui apprend à se surpasser, sans esprit de rivalité, il aime jouer un match contre son copain, former une équipe et jouer contre une autre, c'est une bonne motivation pour progresser. Le sjoelbak, c'est un amusement et une détente. Et qui sait, pourquoi pas un jour participer à un tournoi....

### Contact

Michèle Schroetter-Friche | Téléphone : 06 14 85 75 58 | Courriel : dorozata-m@orange.fr

## Votre correspondante locale des DNA



Que le temps passe vite... Cela fait déjà plusieurs années que je suis la correspondante locale des Dernières Nouvelles d'Alsace et je suis toujours aussi enthousiaste à l'idée de faire découvrir aux lectrices et lecteurs de nouveaux talents, de nouveaux projets, de nouvelles idées, des coups de cœur. Pendant la crise sanitaire, j'ai été surprise de voir les facultés d'adaptation des uns et des autres afin de poursuivre leurs actions associatives comme Pierre Spitz du Club Photo qui a organisé les rendez-vous quotidiens avec les membres via le net ou comme cette jeune écrivaine Aliénor de Bellefonds qui a, le temps du confinement écrit un roman «L'éveil des dragons ». Tout semble avoir repris aujourd'hui et si vous souhaitez me voir traiter d'un sujet qui vous tient à cœur, vous pouvez me joindre en m'appelant au 06 83 96 74 21 ou par mail : christel.pfeiffer@orange.fr

À toutes et tous, un grand merci pour votre confiance et excellentes fêtes de Noël.  
Mes vœux de santé et de joie pour 2022.

Christel Pfeiffer-Moroge

### RESTAURANT *A l' Aigle d'Or*

Plat du jour - Menus et carte  
Salle pour banquets

Route d'Obernai - 67870 Bischoffsheim  
Tél. 03 88 50 22 36 - Fax 03 88 50 28 33



Jours de repos :  
Jeudi soir et vendredi  
toute la journée.

### RESTAURANT *La Bergerie*

Plat du jour ◦ Carte traditionnelle  
Tartes flambées ◦ Pizzas  
Salle pour banquet

45 rue Principale ◦ 67870 Bischoffsheim  
**03 88 50 29 11**  
[restau.labergerie@orange.fr](mailto:restau.labergerie@orange.fr)

**FERMÉ : LUNDI & MARDI SOIR  
ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE**

## Immobilier **ROZLAZLY**



Agents commerciaux indépendants de SAS IMMOBILIER EMAIL

**Evelyne ROZLAZLY**  
Tél. 06 31 46 71 35  
[eve.rozlazly@hotmail.fr](mailto:eve.rozlazly@hotmail.fr)

**Etienne ROZLAZLY**  
Tél. 06 87 76 79 29  
[etienne.rozlazly@hotmail.com](mailto:etienne.rozlazly@hotmail.com)

13 rue des Merles  
67870 BISCHOFFSHEIM

[www.immobilier-rozlazly.com](http://www.immobilier-rozlazly.com)



# L'œil de Bisch

# Les Yeux Caramels

OPTICIEN & ALSACIEN

De Brellemàcher vo Besche un Erstein - [www.lunettes.alsace](http://www.lunettes.alsace)



## 5 ANS, ÇA SE FÊTE !

En 5 ans, un long chemin a été accompli !  
À l'origine du projet, Cindy Becamorti et Maxime Fritsch ont créé «L'Oeil de Bisch» en 2016.  
Fauteuils en velours, esprit cosy et boisé, ce magasin devient unique de par son design et son large choix de produits.

Mi 2020, Amandine et Élodie sont venues renforcer l'équipe, lors de l'ouverture du 2e magasin «Les Yeux Caramels» à Erstein.  
Celui-ci est aménagé selon des goûts plus industriels, où nous y proposons exclusivement des montures optiques 100% Françaises.

Nos services se sont renforcés avec l'arrivée de Mme Catherine Crouzier, audioprothésiste de renom, intervenant sur RDV le mardi à Erstein et le vendredi à Bischoffsheim.



Votre audioprothésiste  
Catherine Crouzier  
03 88 23 72 63

## OPTICIEN ET ALSACIEN

DEUX MAGASINS  
(ERSTEIN ET BISCHOFFSHEIM)  
QUATRE OPTICIENS  
ET UN SHIBA PRÉNOMMÉ HAPI

«Grâce à votre confiance et votre fidélité, vous êtes chaque jour de plus en plus nombreux à nous confier votre vue, 5 ans que nos compétences de professionnels de santé visuelle sont reconnues, et nous tenions à vous en remercier chaleureusement.»

Venez profiter de l'offre anniversaire avec une **remise de 20%** sur votre monture préférée (voir conditions en magasin) jusqu'au 31/01/22.



## LEICA EYECARE

Focus your vision | Ajustez votre vision | Sehen im Fokus

Cindy, Maxime, Élodie et Amandine

L'Oeil de Bisch - 2 rue Principale - 67870 Bischoffsheim - 03.88.62.47.52

Les Yeux Caramels - 6D route de Krafft - 67150 Erstein - 03.90.00.78.82



## Faisons le point sur : Les déchets alimentaires

Les déchets alimentaires représentent aujourd'hui 1/3 du poids de notre poubelle, soit environ 65 kg par an par habitant\*, et sont tous incinérés à l'Usine de Valorisation Energétique de Strasbourg. Ces déchets sont majoritairement constitués d'eau, les brûler via le circuit classique revient ainsi à incinérer de l'eau.

### Comment redonner du sens ?

### Comment agir autrement ?

Nous pouvons consommer local, acheter des produits d'occasions, faire réparer nos objets en panne... et nous pouvons également réduire nos déchets en compostant nos déchets alimentaires.

Rendons à la nature ce qu'elle nous a donné en compostant les déchets organiques de notre poubelle.

En effet, en présence d'eau et d'oxygène, ceux-ci seront transformés sous l'action de micro-organismes (vers de terre, champignons et bactéries) en un engrais naturel.

Intégré à la terre, le compost restitue la matière organique et les éléments nutritifs qui l'enrichissent.

### Pourquoi composter ?

C'est un geste 100 % naturel qui permet :

- d'obtenir un fertilisant naturel,
- de réduire nos déchets,
- de faire des économies,
- d'agir en faveur de l'environnement.

C'est un geste doublement positif, il permet d'éviter l'incinération de nos déchets alimentaires et d'enrichir le sol grâce à la création d'un compost de qualité. Vous vous inscrirez alors grâce à ce geste simple dans une démarche de réduction et de valorisation de vos déchets.

**Composter vos épluchures, vos petits déchets végétaux, et vous obtiendrez un compost naturel de qualité idéal pour votre potager, vos fleurs, vos plantes et votre sol !**

**>> Pour plus de renseignements, vous pouvez consulter le site du Select'om à l'adresse : [www.select-om.com](http://www.select-om.com)**



Cette démarche s'inscrit également dans la volonté du Select'om de modifier ses modes de collecte.

Depuis novembre 2020, une étude de refonte du schéma de collecte a été mise en place. Elle a notamment pour objet l'étude préalable à l'instauration d'un dispositif de tri à la source des biodéchets.

Les biodéchets ce sont les déchets alimentaires que nous retrouvons dans les poubelles d'ordures ménagères aujourd'hui ainsi que les petits déchets de jardins.

\* étude de caractérisations menée en juin au Select'om.



## BLOC NOTES

### Conférences par Jean-François KOVAR

#### Prochaines dates 2022 à la salle des ventes à 19h00

03/01/22 : l'Alsace sous le Second Empire  
 07/02/22 : Novembre 1918, des soviets en Alsace  
 07/03/22 : l'Alsace sous le joug nazi  
 04/04/22 : la Résistance alsacienne  
 02/05/22 : le Struthof, un camp de concentration en Alsace  
 06/06/22 : les Malgré-Nous

### Loi Montagne

Conformément à l'arrêté préfectoral du 11 octobre 2021 relatif à la Loi Montagne applicable sur les communes de la CCPR, sauf Griesheim-près Molsheim et Bischoffsheim, les véhicules devront être équipés, du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars, soit de quatre pneus hiver, soit détenir dans leur coffre des dispositifs antidérapants amovibles permettant d'équiper au moins deux roues motrices.

La circulation d'un véhicule équipé de 4 pneus été reste donc possible dans le périmètre d'application de cette Loi Montagne. Des équipements antidérapants amovibles (chaînes à neige métalliques ou textiles) seront montés sur au moins deux roues motrices lorsque les circonstances météorologiques l'exigent.

Mentionnons par ailleurs que « les autoroutes A4 et A35, ainsi que les départementales D500, D1422, D35 et D75 sont exclues du périmètre de cette obligation ».

Christophe TUSSING - Police Pluricommunale



9 rue Ettore et Jean Bugatti | ZA du Stade | 67870 Bischoffsheim  
 03 88 50 78 38 | [info@piasentin.fr](mailto:info@piasentin.fr) | [piasentin.fr](http://piasentin.fr)

Toute l'équipe de l'entreprise vous souhaite de belles fêtes de fin d'années





# Agenda 2022



| DATE                 | HEURE       | LIEU  | MANIFESTATION                             | ORGANISATEUR                |
|----------------------|-------------|---|---|-----------------------------|
| 7 Janvier            | 19 h        | Espace sportif et culturel                            | Vœux du Maire                             | Municipalité                |
| 14 Janvier           | 17 h - 20 h | Castel  | Don du sang                               | Amicale Donneurs de sang    |
| 13 Février           | 14 h        | Espace Sportif et Culturel                            | Loto                                      | Amicale Pompiers            |
| 20 Février           |             | Espace sportif et culturel                            | Vide landau et dressing                   | Basket Club Bischoffsheim   |
| 26 Février           | 20 h        | Espace sportif et culturel                            | Soirée Carnaval                           | A.S.Bischoffsheim           |
| 5 Mars               | 20 h        | Espace sportif et culturel                            | Loto Bingo                                | Cercle St Gérard -Tir       |
| 11 Mars              | 20 h        | Espace sportif et culturel                            | Représentation Théâtrale                  | D'Beschebaribuehn           |
| 12 Mars              | 20 h        | Espace sportif et culturel                            | Représentation Théâtrale                  | D'Beschebaribuehn           |
| 13 Mars              | 14 h 30     | Espace sportif et culturel                            | Représentation Théâtrale                  | D'Beschebaribuehn           |
| 19 Mars              | 20 h        | Espace sportif et culturel                            | Représentation Théâtrale                  | D'Beschebaribuehn           |
| 20 Mars              | 14 h 30     | Espace sportif et culturel                            | Représentation Théâtrale                  | D'Beschebaribuehn           |
| 27 Mars              | 17 h        | Église Ste Aurélie                                    | Concert                                   | Amis de l'Orgue             |
| 22 Avril             | 17 h - 20 h | Castel  | Don du sang                               | Amicale Donneurs de sang    |
| 23 Avril             | 20 h 30     | Espace sportif et culturel                            | Concert                                   | Musique "La Concorde"       |
| 30 Avril             | 20 h 30     | Espace sportif et culturel                            | Concert                                   | Couvent Bicentenaire        |
| 07 Mai               | 20 h 00     | Espace sportif et culturel                            | Loto                                      | Lions Club Obernai          |
| 08 Mai               | 10 h 30     | Église et Monument aux Morts                          | Armistice 1945                            | Municipalité                |
| 19 Juin              | 7 h         | Castel  | 40 <sup>ème</sup> Marche Populaire        | Cercle St Gérard            |
| 21 Juin              |             | Terrain de foot                                       | Fête de la musique                        | Sporting Club Bischoffsheim |
| 24 Juin              | 17 h - 20 h | Castel  | Don du sang                               | Amicale Donneurs de sang    |
| 26 Juin              | 10 h        | Église Ste Aurélie                                    | 1 <sup>ère</sup> communion                | Paroisse                    |
| 2 Juillet            | 20 h 00     | Place St Rémy   | Fête de la Musique                        | Musique "La Concorde"       |
| 3 Juillet            | 7 h         | Rues du Village                                       | Marché aux Puces                          | Musique "La Concorde"       |
| 13 Juillet           | 19 h        | Église Ste Aurélie - Place St Rémy                    | Fête Nationale/Feu d'artifice             | Musique "La Concorde"       |
| 1 <sup>er</sup> Août | 18 h        | Couvent du Bischengerg                                | Fête St Alphonse                          | Couvent du Bischengerg      |
| 15 Août              | 9 h 30      | Couvent du Bischengerg                                | Fête de l'Assomption                      | Amicale du Couvent          |
|                      | 20 h 30     | Bischenberg   | Procession                                | Couvent du Bischengerg      |
| 28 Août              | 10 h        | Couvent du Bischengerg<br>Bicentenaire Rédemptoristes | Fête du Couvent<br>et week-end de clôture | Amicale du Couvent          |
| 2 Septembre          | 17 h - 20 h | Castel  | Don du sang                               | Amicale Donneurs de sang    |
| 18 Septembre         | 14 h        |   | Journée du Patrimoine                     | Amis de l'Orgue             |
| 18 Septembre         | 12 h        | Espace sportif et culturel                            | Repas - Fête Patronale                    | Conseil de Fabrique         |
| 25 Septembre         | 10 h        | Castel  | 19 <sup>e</sup> Sentiers Gastronomiques   | Cercle St Gérard            |
| 01/02 Octobre        |             | Espace sportif et culturel                            | Expo fruitière                            | Arboriculteurs              |
| 22 Octobre           | 20 h        | Espace sportif et culturel                            | Oktober Fest                              | Association Alsace DJ Team  |
| 29 Octobre           |             | Espace sportif et culturel                            | Spectacle Majorettes                      | Majorettes "Les Ricochets"  |
| 4 Novembre           | 17 h - 20 h | Castel  | Don du sang                               | Amicale Donneurs de sang    |
| 5 Novembre           | 20 h        | Espace sportif et culturel                            | Dîner dansant                             | Sporting Club Bischoffsheim |
| 10/11 Novembre       |             | Espace sportif et culturel                            | Expo photos                               | Cercle St Gérard - Photos   |
| 11 Novembre          | 10 h 30     | Église et Monument aux Morts                          | Armistice 1918                            | Municipalité                |
| 13 Novembre          | 17 h        | Église Ste Aurélie                                    | Concert                                   | Amis de l'Orgue             |
| 9 Décembre           | 16 h        | Parking Crédit Mutuel                                 | Magie de Noël -Vente sapins               | Municipalité                |
| 31 Décembre          | 20 h        | Espace sportif et culturel                            | Bal St Sylvestre                          | Association Alsace DJ Team  |